叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 大师谷(the Valley Of The Masters) 000001

2. 大师谷(the Valley Of The Masters) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大师谷(The Valley of the Masters)

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərz]
THE VALLEY OF THE MASTERS
这 谷 的 这 大师

大师谷

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['maɪnər] ['blækfɝd]
By CHARLES MINOR BLACKFORD
经过 查尔斯 次要的 布莱克福德

作者：查尔斯·迈纳·布莱克福德

[hɪz; ɪz][sɪn][wʌz; wəz][ˌkjʊri'ɑ:səti] — [hɪz; ɪz][kraɪm][wʌz; wəz]
His sin was curiosity — his crime was
他的 罪 曾是 好奇心 — 他的 犯罪 曾是

他的罪过是好奇心——他的罪行是

['wɪtʃkræft] — [bʌt; bət] ['hɛnri:z] ['ri:əl] [ə'fens]
witchcraft — but Henry's real offense
巫术 — 但 亨利的 真实的 罪行

巫术——但亨利真正的罪行

[ə'genst] [hɪz; ɪz][streɪndʒ][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
against his strange world was that it
反对 他的 奇怪的 世界 曾是 那 它

与他那奇异的世界格格不入的是.....

[wʌz; wəz]['daɪɪŋ] — [ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][lɪv; laɪv] !
was dying — and he wanted it to live !
曾是 垂死 — 和 他 通缉 它 到 居住 !

它快要死了——但他想让它活下去!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [sep'tembər] - .
Worlds of If Science Fiction , September 1961 .
世界 的 如果 科学 小说 , 九月 - .

《如果世界》科幻小说，1961年9月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['henri] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,
Henry stopped and squatted in the underbrush ,
亨利 停止 和 蹲着 在 这 草丛 ,

亨利停下脚步，蹲在灌木丛中。

[wel] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][pæθ][bʌt; bət][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [gru:p] .

well	hidden	from	the	path	but	close	enough	to	see	the	coming	group	.
出色地	隐	从	这	小路	但	关闭	足够的	到	看	这	未来	团体	.

位置隐蔽，远离道路，但距离足够近，可以看到来人。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .

Within	a	minute	they	became	visible	.
之内	一个	分钟	他们	成为	可见的	.

不到一分钟，它们就显现出来了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] - [faɪv][tu:; tə]['θɜ:rti] [bɔɪz] , ['gɜ˞:lz][ænd; ənd] [jʊθs] ['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] [ɪn] ['rægɪd] [gru:ps] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

There	were	twenty	-	five	to	thirty	boys	,	girls	and	youths	walking	slowly	in	ragged	groups	,	talking	and	laughing	.
那里	是	二十	-	五	到	三十	男孩们	,	女孩们	和	青年	步行	缓慢地	在	破烂不堪	团体	,	说	和	笑	.

二十五到三十个男孩、女孩和青年衣衫褴褛地三五成群地缓慢行走，边走边说笑。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wɜ:r; wər] [ə'hed] , [ə; eɪ] [gru:p] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] [ti:nz] ,

The	youngest	were	ahead	,	a	group	just	entering	their	teens	,
这	最小的	是	前方	,	一个	团体	只是	进入	他们的	青少年	,

年龄最小的一组选手走在最前面，他们刚进入青少年时期。

[drest] [laɪk][ðə; ði][rest][ɪn]['dʒækɪts][ænd; ənd] [ʃɔ:rts] , [wɪð; wɪθ]['sænd(ə)lz][ʌv; əv][plæst][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .

dressed	like	the	rest	in	jackets	and	shorts	,	with	sandals	of	plast	on	their	feet	.
穿着	喜欢	这	休息	在	夹克	和	短裤	,	和	凉鞋	的	塑料	在	他们的	脚	.

他们和其他人一样穿着夹克和短裤，脚上穿着塑料凉鞋。

[ðə; ði][dɑ:rk] , [sɪn'θetɪk] [klɔ:θ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rmd]['bɑ:di] .

The	dark	,	synthetic	cloth	made	them	a	uniformed	body	.
这	黑暗的	,	合成的	布	制成	他们	一个	制服	身体	.

深色的合成布料使他们看起来像一身制服。

['hɛnri:z] [noʊz] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn] [dɪs'teɪst] .

Henry's	nose	wrinkled	in	distaste	.
亨利的	鼻子	皱	在	厌恶	.

亨利厌恶地皱起了鼻子。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] ['haɪdəweɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'veɪdɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] .

Again	his	hideaway	would	be	invaded	and	he	would	have	to	move	on	.
再次	他的	隐蔽处	会	是	入侵	和	他	会	有	到	移动	在	.

他的藏身之处再次遭到入侵，他不得不继续寻找新的藏身之处。

[bʌt; bət] [wer] [tu:; tə] ?

But	where	to	?
但	在哪里	到	?

但要去哪里呢?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ə; eɪ] [ber] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] .

They	were	opposite	him	now	,	a	bare	twenty	feet	away	.
他们	是	对面的	他	现在	,	一个	裸	二十	脚	离开	.

他们现在就在他对面，距离只有二十英尺。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æz; əz][ə'laɪk][æz; əz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , ['lɑ:dʒɪkli] [ɪ'nʌf] ;

Most	of	them	looked	as	alike	as	brothers	and	sisters	,	logically	enough	;
最多	的	他们	看起来	作为	同样	作为	兄弟	和	姐妹	,	逻辑上	足够的	;

他们中的大多数人看起来就像兄弟姐妹一样，这很合乎逻辑；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [huː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

there	was	not	one	who	wasn't	a	cousin	in	some	degree	to	the	others	.
那里	曾是	不是	一	WHO	不是	一个	表哥	在	一些	程度	到	这	其他的	.

他们之间无一例外都与其他人有某种程度的亲缘关系。

[plʌmp] , [raʊnd] - [feɪst] [ænd; ənd] [dʌl] - [aɪd] , [ðeɪ] [lɪvd] [frʌm; frəm]['kreɪd(ə)l][tuː; tə] [greɪv]

Plump	,	round	-	faced	and	dull	-	eyed	,	they	lived	from	cradle	to	grave
丰满	,	圆形的	-	面对	和	乏味的	-	眼睛	,	他们	居住地	从	摇篮	到	严重

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['kʌstəm] .

according	to	custom	.
根据	到	风俗	.

他们体态丰腴，圆脸，眼神呆滞，从出生到死亡都遵循着习俗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌstəm] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ɜːrdʒ] ,

It	was	the	custom	,	when	they	were	old	enough	to	feel	the	urge	,
它	曾是	这	风俗	,	什么时候	他们	是	老的	足够的	到	感觉	这	敦促	,

这是当时的习俗，当他们长大到足以感受到这种欲望时，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [gruːp] [laɪk] [ðɪs] .

to	join	a	group	like	this	.
到	加入	一个	团体	喜欢	这	.

加入这样一个团体。

[tə'geðər] [ðeɪ] [træmp] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] ,

Together	they	tramped	the	valley	from	spring	to	fall	,
一起	他们	践踏	这	谷	从	春天	到	落下	,

他们一起从春天到秋天跋涉穿过山谷，

['gæðərɪŋ] [fruːt][ænd; ənd][nʌts] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['siːz(ə)n] .

gathering	fruit	and	nuts	as	they	came	in	season	.
采集	水果	和	坚果	作为	他们	来了	在	季节	.

采摘应季的水果和坚果。

[wen] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [felt] [laɪk] ['setlɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [ə'weitid] [ə; eɪ]['veɪkənt] ['mæstəʃɪp] — [ə; eɪ][plɑːt]

When	a	couple	felt	like	settling	down	they	awaited	a	vacant	Mastership	—	a	plot
什么时候	一个	夫妻	毛毡	喜欢	安顿	向下	他们	等待中	一个	空缺	大师级	—	一个	阴谋

[ʌv; əv] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [went][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] .

of	orchard	and	the	house	that	went	with	it	—	and	moved	in	.
的	果园	和	这	房子	那	去	和	它	—	和	已搬	在	.

当一对夫妇想要安定下来时，他们等待着一块空置的庄园地（一块果园和与之配套的房子），然后搬了进去。

[ðeɪ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][bred][ɔːr][ə'dɑːptɪd][ðə; ði] [θriː]

They	took	over	the	responsibilities	of	the	place	and	bred	or	adopted	the	three
他们	采取	超过	这	职责	的	这	地方	和	繁殖	或者	已采用	这	三

['tʃɪldrən] ['nesəseri] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

children	necessary	to	hold	it	.
孩子们	必要的	到	抓住	它	.

他们接管了这个地方，并生育或收养了维持这个地方运转所需的三个孩子。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['eldəz] .

They	remained	there	until	they	became	Elders	.
他们	剩余	那里	直到	他们	成为	长者	.

他们一直待在那里，直到成为长老。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] [taʊn] , [wer] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

Then	they	moved	into	Town	,	where	they	worked	in	the	factories	,
然后	他们	已搬	进入	镇	,	在哪里	他们	工作	在	这	工厂	,

然后他们搬到镇上，在工厂里工作。

['aidld][ænd; ənd] ['gɒsɪp] [ʌn'tɪl] [deθ] [ˌoʊvər'tʊk][ðem; ðəm] .

idled	and	gossiped	until	death	overtook	them	.
闲置	和	闲聊	直到	死亡	超越	他们	.

他们游手好闲，闲聊八卦，直到死亡将他们带走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] , [ˌsuːpər'stɪʃəs] , ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [dʌl] [ruː'tiːn] [æz; əz] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]

They	**were**	**ignorant**	**,**	**superstitious**	**,**	**living**	**out**	**their**	**dull**	**routine**	**as**	**generations**
他们	是	无知	,	迷信的	,	活的	出去	他们的	乏味的	常规	作为	几代人

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [hæd; həd] .

before	**them**	**had**	**.**
前	他们	有	.

他们愚昧无知，迷信落后，过着和祖辈一样单调乏味的日常生活。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	**a**	**few**	**questioned**	**it**	**.**
仅有的	一个	很少	被质问	它	.

只有少数人对此提出质疑。

['ɔːlmoʊst] [nʌn] [meɪd] ['eni] ['æktɪv] ['tʃælɪndʒ] .

Almost	**none**	**made**	**any**	**active**	**challenge**	**.**
几乎	没有任何	制成	任何	积极的	挑战	.

几乎没有人提出任何积极的挑战。

[ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['tævərn][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [ded] [rʌn] ,

The	**youngsters**	**sighted**	**the**	**tavern**	**and**	**made**	**for**	**it**	**at**	**a**	**dead**	**run**	**,**
这	年轻人	目击者	这	酒馆	和	制成	为了	它	在	一个	死的	跑步	,

年轻人看到了酒馆，便拔腿就跑。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] ['feɪvərəbl] [bʌŋks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] .

wanting	**to**	**claim**	**favorable**	**bunks**	**before**	**the**	**others**	**arrived**	**.**
想要	到	宣称	有利	上下铺	前	这	其他的	到达的	.

想在其他人到来之前抢占好的铺位。

['henri] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Henry	**was**	**impatient**	**.**
亨利	曾是	不耐烦	.

亨利很不耐烦。

[ænts][wɜːr; wər] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Ants	**were**	**crawling**	**over**	**his**	**foot**	**,**	**but**	**it**	**would**	**never**	**do**	**for**	**him**	**to**
蚂蚁	是	爬行	超过	他的	脚	,	但	它	会	绝不	做	为了	他	到

[biː; bi] [siːn] ,

be	**seen**	**,**
是	已见	,

蚂蚁爬过他的脚，但他绝对不能被人看见。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

especially	**in**	**the**	**woods**	**.**
尤其	在	这	树林	.

尤其是在树林里。

[wʌn] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

One	**didn't**	**go**	**into**	**them**	**.**
一	没有	去	进入	他们	.

其中一个没有进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['gɔblɪnz] , ['goʊsts] [ænd; ənd] ['fɪrsəm] ['ænɪmlz] .

They	**were**	**inhabited**	**by**	**goblins**	**,**	**ghosts**	**and**	**fearsome**	**animals**	**.**
他们	是	有人居住的	经过	哥布林	,	鬼魂	和	可怕的	动物	.

那里居住着妖精、幽灵和可怕的动物。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pæst] .

Finally	**they**	**were**	**past**	**.**
最后	他们	是	过去的	.

他们终于过去了。

[hiː; hi] ['streɪtnd] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə][step]['ɪntuː][ðə; ði][pæθ] , [ðen] [skwɔtid] [ə'gen] ['kwɪkli] .

He	straightened	,	started	to	step	into	the	path	,	then	squatted	again	quickly	.
他	拉直	,	开始	到	步	进入	这	小路	,	然后	蹲着	再次	迅速地	.

他直起身子，开始往前走，然后又迅速蹲了下来。

['kʌmɪŋ] [ə'loʊn] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl] .

Coming	alone	,	behind	the	others	,	was	the	girl	.
未来	独自的	,	在后面	这	其他的	,	曾是	这	女孩	.

女孩独自一人跟在其他人后面。

[hɜːr; hər] ['slɪmnəs] [ænd; ənd] [peɪl] [her] [meɪd] [hɜːr; hər][stænd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] .

Her	slimness	and	pale	hair	made	her	stand	out	from	the	rest	.
她	苗条	和	苍白	头发	制成	她	站立	出去	从	这	休息	.

她身材苗条，头发颜色浅淡，这使她在人群中显得格外引人注目。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [gruːp] [pæst] [ðə; ði]

His	thoughts	had	been	upon	her	since	that	day	when	his	group	passed	the
他的	想法	有	到过	之上	她	自从	那	天	什么时候	他的	团体	通过了	这

[haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

house	of	her	father	,
房子	的	她	父亲	,

自从他们一行人路过她父亲家那天起，他就一直想着她。

[æn; ən][ˌævə'kɑːdoʊ]['mæstər] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['væli] .

an	avocado	Master	,	down	in	the	lower	valley	.
一个	牛油果	掌握	,	向下	在	这	降低	谷	.

山谷下方有一位牛油果大师。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] , [hæd; həd] [rʌn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ]

She	had	called	to	them	to	wait	,	had	run	inside	to	come	back	with
她	有	称为	到	他们	到	等待	,	有	跑步	里面	到	来	后退	和

[hɜːr; hər] [tuː] ['paʊtʃɪz] ,

her	two	pouches	,
她	二	小袋	,

她叫他们稍等，然后跑进屋里拿着两个小袋子出来了。

[wʌn][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [fuːd] .

one	for	her	personal	belongings	,	the	other	for	food	.
一	为了	她	个人的	财物	,	这	其他	为了	食物	.

一个放她的个人物品，另一个放食物。

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fruːt]['daɪət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [eɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'weɪkənd] ['aʊərz] .

Living	on	a	fruit	diet	as	they	did	,	they	ate	most	of	their	awakened	hours	.
活的	在	一个	水果	饮食	作为	他们	做过	,	他们	吃	最多	的	他们的	觉醒	小时	.

由于他们以水果为食，所以醒着的大部分时间都在吃东西。

" [aɪm] ['θeɪtə] !

"	I'm	Theta	!
"	我是	Theta	!

我是Theta!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['hæpɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

"	she	called	out	happily	as	she	joined	them	.
"	她	称为	出去	快乐地	作为	她	加入	他们	.

她高兴地喊着，加入了他们。

" ['mæmə] [sez] [aɪm][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Mama	says	I'm	old	enough	to	go	with	you	.
"	妈妈	说道	我是	老的	足够的	到	去	和	你	.

"妈妈说我已经够大了，可以跟你一起去。"

" [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ,

"	She	recognized	a	cousin	and	ran	over	to	join	her	,
"	她	认可	一个	表哥	和	跑	超过	到	加入	她	,

她认出了一位表亲，便跑过去和她会合。

[hɜːr; hər] [her] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] .

her	hair	a	spot	of	brightness	among	the	dark	.
她	头发	一个	点	的	亮度	之中	这	黑暗的	.

她的头发在黑暗中像一抹亮色。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [jʌŋ] .

He	wanted	her	from	that	moment	,	but	she	was	far	too	young	.
他	通缉	她	从	那	片刻	,	但	她	曾是	远的	也	年轻的	.

从那一刻起，他就想要她，但她当时年纪太小了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

He	would	have	to	wait	.
他	会	有	到	等待	.

他得等。

['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] ['θeɪtə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði][slæp][ʌv; əv] [flæt] [fiːt] .

Coming	towards	Theta	from	the	opposite	direction	was	the	slap	of	flat	feet	.
未来	向	Theta	从	这	对面的	方向	曾是	这	拍击	的	平坦的	脚	.

从相反方向传来的是平足拍击地面的声音。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['henri] ['rekəgnaɪzd] [oʊl] .

In	a	moment	Henry	recognized	Ole	.
在	一个	片刻	亨利	认可	奥莱	.

亨利瞬间认出了奥勒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

He	was	considerably	older	than	the	others	;
他	曾是	相当	老	比	这	其他的	;

他比其他人年纪都大得多；

[hɪz; ɪz]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][end'ʒɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] .

his	only	object	in	life	was	enjoying	all	the	young	girls	who	joined	the	group	.
他的	仅有的	目的	在	生活	曾是	享受	全部	这	年轻的	女孩们	WHO	加入	这	团体	.

他人生唯一的目的就是享受加入这个团体的所有年轻女孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌlki] ['dʌlɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [smɔːl][ænd; ənd] [miːn] .

He	was	a	bulky	dullard	and	a	bully	,	his	eyes	small	and	mean	.
他	曾是	一个	笨重	笨蛋	和	一个	欺负	,	他的	眼睛	小的	和	意思是	.

他是个身材魁梧、头脑简单的人，还是个恶霸，眼睛又小又凶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] .

It	was	evident	that	he	was	looking	for	the	girl	.
它	曾是	明显	那	他	曾是	寻找	为了	这	女孩	.

很明显，他是在找那个女孩。

[ə; eɪ] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

A	pleased	expression	spread	over	his	face	when	he	saw	her	.
一个	高兴	表达	传播	超过	他的	脸	什么时候	他	锯	她	.

看到她时，他脸上露出了欣喜的表情。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [fliː] ,

She	stopped	abruptly	,	looking	about	for	a	way	to	flee	,
她	停止	突然	,	寻找	关于	为了	一个	方式	到	逃跑	,

她突然停下脚步，环顾四周寻找逃跑的办法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [oʊl] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

but	the	path	was	enclosed	by	woods	and	Ole	was	on	her	.
但	这	小路	曾是	内	经过	树林	和	奥莱	曾是	在	她	.

但小路被树林包围，奥勒骑在她身上。

" [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !

"	Leave	me	alone	!
"	离开	我	独自的	!

"请别打扰我！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] ['æŋgər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hænd] [kloʊzd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [rɪst] .

"	she	cried	in	anger	as	his	hand	closed	about	her	wrist	.
"	她	哭	在	愤怒	作为	他的	手	关闭	关于	她	手腕	.

"当他的手抓住她的手腕时，她愤怒地哭了起来。"

['henri] [kʊd; kəd] [siː] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Henry	could	see	disgust	for	him	in	her	eyes	.
亨利	可以	看	厌恶	为了	他	在	她	眼睛	.

亨利从她眼中看到了对他的厌恶。

[waɪ] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

Why	didn't	she	let	him	have	what	he	wanted	and	be	done	with	him	?
为什么	没有	她	让	他	有	什么	他	通缉	和	是	完毕	和	他	?

她为什么不让他如愿以偿，然后就此结束这段关系呢?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ri'spɔndid] .

That	was	the	way	most	of	the	girls	responded	.
那	曾是	这	方式	最多	的	这	女孩们	回应	.

大多数女孩都是这样回应的。

" [wəʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [eɪ] ? " [gləʊtid] [oʊl] .

"	Won't	have	anything	to	do	with	me	,	eh	?	"	gloated	Ole	.
"	惯于	有	任何事物	到	做	和	我	,	嗯	?	"	沾沾自喜	奥莱	.

"不想跟我有任何瓜葛，是吗？"奥勒得意洋洋地说。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] !

"	Think	you	are	too	good	for	us	!
"	思考	你	是	也	好的	为了	我们	!

"你觉得自己配不上我们！"

[aɪ] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] , ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

I	been	watching	you	,	asking	about	you	.
我	到过	观看	你	,	问	关于	你	.

我一直在关注你，打听你的消息。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] [juː; jʊ] . . .

None	of	the	boys	have	had	you	.	.	.
没有任何	的	这	男孩们	有	有	你	.	.	.

没有一个男孩拥有过你.....

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [baɪ] [ˌem 'iː] !

but	you	won't	get	by	me	!
但	你	惯于	得到	经过	我	!

但你休想从我这里得到!

" ['henri] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [fed] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	Henry	felt	a	surge	of	sympathy	for	her	,	fed	by	his	dislike	for	the
"	亨利	毛毡	一个	涌	的	同情	为了	她	,	美联储	经过	他的	不喜欢	为了	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

"亨利对她产生了一股强烈的同情，这种同情源于他对另一个人的厌恶。"

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] .

He	slipped	into	the	path	.
他	滑倒了	进入	这	小路	.

他滑进了小路。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] .

He	was	almost	up	to	them	before	he	was	seen	.
他	曾是	几乎	向上	到	他们	前	他	曾是	已见	.

他几乎追上他们才被发现。

[oʊl] [swʌŋ] [ə'baʊt] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][gɜːrl] .

Ole	swung	about	,	still	holding	the	girl	.
奥莱	摇摆	关于	,	仍然	保持	这	女孩	.

奥勒转过身，仍然抱着那个女孩。

['henri] [stɑːpt] [sɪks] [fiːt] [ɔːf] .

Henry	stopped	six	feet	off	.
亨利	停止	六	脚	离开	.

亨利在离目的地六英尺远的地方停了下来。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][hɜːr; hər][ə'loʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt][juː; jʊ] ?

"	Why	don't	you	let	her	alone	if	she	doesn't	want	you	?
"	为什么	不	你	让	她	独自的	如果	她	不	想	你	?

“如果她不喜欢你，为什么不让她一个人待着呢？”

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [di'siːvɪŋ] ['maɪldnəs] , [ə'pærəntli] [rɪ'lækst] .

"	he	asked	with	deceiving	mildness	,	apparently	relaxed	.
"	他	问	和	欺骗	温和	,	显然	轻松	.

他用一种看似轻松的温和语气问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [fraɪt] [ɪn][oʊləz] [aɪz] .

There	was	startled	fright	in	Ole's	eyes	.
那里	曾是	惊慌	惊吓	在	奥莱的	眼睛	.

奥勒眼中闪过一丝惊恐。

['henri] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] ['noʊwer] .

Henry	had	appeared	so	suddenly	,	from	nowhere	.
亨利	有	出现	所以	突然	,	从	无处	.

亨利突然出现，仿佛凭空而来。

[wɜːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][prəʊ'skraɪbd] .

Worse	,	he	was	proscribed	.
更糟	,	他	曾是	禁止	.

更糟糕的是，他还被禁止从事相关活动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['wɪtʃəri] .

He	was	accused	of	learning	witchery	.
他	曾是	被告	的	学习	巫术	.

他被指控学习巫术。

['henri] [wʌz; wəz]['tɔːlər][ðæn; ðən][oʊl] , [bʌt; bət] [θɪn] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [wiːk] ['lʊkɪŋ] .

Henry	was	taller	than	Ole	,	but	thin	and	almost	weak	looking	.
亨利	曾是	更高	比	奥莱	,	但	薄的	和	几乎	虚弱的	寻找	.

亨利比奥勒高，但很瘦，看起来几乎虚弱无力。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] : ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [sɪŋgl'hændɪd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] !

This	would	be	something	to	boast	about	:	capturing	the	witch	singlehanded	,	bringing	him	in	for	punishment	!
这	会	是	某物	到	夸	关于	:	捕捉	这	巫婆	单手	,	带来	他	在	为了	惩罚	!

这可是件值得炫耀的事：单枪匹马抓住了巫师，把他带回来受罚！

" [meɪk] [ˌem 'iː][let][hɜːr; hər][ə'loʊn] , [ðen] !
" Make me let her alone , then !
" 制作 我 让 她 独自的 , 然后 !

“那就让我放过她吧！”

" [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] .
" he challenged .
" 他 挑战 .

他提出了挑战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə][boʊst][ænd; ənd] [strʌt] [bɪ'fɔːr] ['faɪtɪŋ] .
It was usual to boast and strut before fighting .
它 曾是 通常 到 夸 和 支撑 前 斗争 .

战前吹嘘炫耀是很常见的。

['henri] [tʊk] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk] .
Henry took the advantage of immediate attack .
亨利 采取 这 优势 的 即时 攻击 .

亨利利用了立即发动进攻的优势。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʌn'hændɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,
He sprang at the other , catching him before he unhanded the girl ,
他 弹簧 在 这 其他 , 捕捉 他 前 他 未出手 这 女孩 ,

他猛地扑向另一个人，在他松开女孩之前抓住了他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔː] , [ə; eɪ][left][tuː; tə][ðə; ði] ['beli] .
with a right to the jaw , a left to the belly .
和 一个 正确的 到 这 颚 , 一个 左边 到 这 腹部 .

右拳击中下巴，左拳击中腹部。

['θeɪtə] [ræn][ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Theta ran about fifty feet down the path , then turned to watch .
Theta 跑 关于 五十 脚 向下 这 小路 , 然后 转向 到 手表 .

Theta沿着小路跑了大约50英尺，然后转身观看。

[oʊl] , [hed] [daʊn] , [wʌz; wəz]['kloʊzɪŋ][ɪn][tuː; tə][grɪp][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] , [bʌt; bət] ['henri] [stept] [tuː; tə]
Ole , head down , was closing in to grip his opponent , but Henry stepped to
奥莱 , 头 向下 , 曾是 结束 在 到 紧握 他的 对手 , 但 亨利 步 到
[wʌn][saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

奥莱低着头，正要上前抓住对手，但亨利向一侧闪开了。

['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][oʊləz] [raɪt] [aɪ] .
coming up with a blow to Ole's right eye .
未来 向上 和 一个 吹 到 奥莱的 正确的 眼睛 .

一记重拳击中了奥莱的右眼。

[oʊl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['henri] [sæŋk][bəuθ][fɪsts]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['stʌmək] .
Ole raised his guard and Henry sank both fists into the other's stomach .
奥莱 提高 他的 警卫 和 亨利 沉没 两个都 拳头 进入 这 其他的 胃 .

奥莱抬起头，亨利双拳猛击对方腹部。

[oʊl] ['dʌbld] [ʌp] .
Ole doubled up .
奥莱 双倍 向上 .

索尔斯克亚梅开二度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [faɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
There was no fight in him .
那里 曾是 不 斗争 在 他 .

他没有丝毫反抗的意愿。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [pæst] ['henri] , [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['tævərn] .

He	plunged	past	Henry	,	down	the	path	towards	the	tavern	.
他	暴跌	过去的	亨利	,	向下	这	小路	向	这	酒馆	.

他径直从亨利身边冲过去，沿着小路朝酒馆走去。

['henri] [feɪst] [ðə; ði][gɜːrl] .

Henry	faced	the	girl	.
亨利	面对	这	女孩	.

亨利面对着女孩。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

She	came	towards	him	without	hesitation	.
她	来了	向	他	没有	犹豫	.

她毫不犹豫地走向他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Thank	you	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	"	她	说	.

“谢谢，”她说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	shouldn't	have	left	the	others	.
"	我	不应该	有	左边	这	其他的	.

我不应该抛下其他人。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] .

I	didn't	think	he	had	noticed	.
我	没有	思考	他	有	注意到	.

我以为他没注意到。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['tævərn] , ['henri] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	She	walked	slowly	towards	the	tavern	,	Henry	beside	her	.
"	她	步行	缓慢地	向	这	酒馆	,	亨利	旁	她	.

她缓缓走向酒馆，亨利跟在她身边。

[ðə; ði][pæst] [jɪr] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər]['tɔːlər] , [fɪld] [hɜːr; hər] [aʊt] .

The	past	year	had	made	her	taller	,	filled	her	out	.
这	过去的	年	有	制成	她	更高	,	已填	她	出去	.

过去一年，她长高了，身材也更丰满了。

[jet] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ɪn]

Yet	the	sweetness	of	her	expression	was	the	same	,	and	the	vitality	in
然而	这	甜味	的	她	表达	曾是	这	相同的	,	和	这	活力	在

[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] .

her	face	and	eyes	.
她	脸	和	眼睛	.

然而，她表情的甜美依旧，脸上和眼中依然充满活力。

" ['hiːz] [bɪn] ['æftər][juː; jʊ] [ðen] ?

"	He's	been	after	you	then	?
"	他是	到过	后	你	然后	?

“那他一直在追你？”

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

" [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] .

"	Him	and	a	couple	of	others	.
"	他	和	一个	夫妻	的	其他的	.

“他和另外几个人。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][pæθ][tuː; tə] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn] .

"	It	was	just	a	turn	in	the	path	to	sight	of	the	tavern	.
"	它	曾是	只是	一个	转动	在	这	小路	到	视线	的	这	酒馆	.

“那只是通往酒馆的路上的一个转弯。”

['henri] ['hɔːltɪd] .

Henry	halted	.
亨利	停止	.

亨利停了下来。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][fər'get][aɪm][prəʊ'skraɪbd] , " [hiː; hi] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .

"	You	seem	to	forget	I'm	proscribed	,	"	he	reminded	her	.
"	你	似乎	到	忘记	我是	禁止	,	"	他	提醒	她	.

“你似乎忘记了我被禁止入境了，”他提醒她。

" [aɪ][dəunt] [ker] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[aɪ][laɪk][juː; jʊ] — ['ɔːlweɪz][hæv; həv] .

I	like	you	—	always	have	.
我	喜欢	你	—	总是	有	.

我喜欢你——一直都喜欢。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['trædʒɪk] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [haʊs] ? "

"	Her	voice	became	tragic	,	"	Why	did	you	go	into	that	awful	learning	house	?	"
"	她	嗓音	成为	悲惨	,	"	为什么	做过	你	去	进入	那	可怕	学习	房子	?	"

她的声音变得悲怆起来：“你为什么要去那所可怕的学校？”

" [aɪ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] — ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kept] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][bɪnz] [freʃ] ,

"	I	got	tired	of	wondering	—	wondering	what	kept	the	food	in	the	bins	fresh	,
"	我	得到	疲劳的	的	好奇	—	好奇	什么	保留	这	食物	在	这	垃圾箱	新鲜的	,

“我厌倦了去想——想知道是什么让垃圾桶里的食物保持新鲜，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɒpəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪnz] .

how	it	got	from	the	hoppers	in	the	fields	to	the	bins	.
如何	它	得到	从	这	料斗	在	这	字段	到	这	垃圾箱	.

它是如何从田间的料斗进入粮仓的。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .

What	made	the	light	and	heat	.
什么	制成	这	光	和	热	.

是什么产生了光和热?

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [frʌm; frəm] . "

Where	the	water	came	from	.	"
在哪里	这	水	来了	从	.	"

水是从哪里来的呢？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][wʌnz][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ]['mædʒɪk] ! "

"	But	the	Old	Ones	did	it	all	by	magic	!	"
"	但	这	老的	一个	做过	它	全部	经过	魔法	!	"

“但是古神们都是用魔法做到的！”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mædʒɪk] ?

"	What	kind	of	magic	?
"	什么	种类	的	魔法	?

“什么样的魔法？”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['mɑːkɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	His	face	had	a	slightly	mocking	expression	.
"	他的	脸	有	一个	轻微地	嘲讽	表达	.

“他脸上带着一丝嘲讽的表情。”

" [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ?
" **If that was so why are things beginning to break down ?**
" 如果 那 曾是 所以 为什么 是 事物 开始 到 休息 向下 ?

"如果真是那样，为什么事情开始出错了？"

['mædʒɪk][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɑːn][fər'evər] .
Magic should go on forever .
魔法 应该 去 在 永远 .

魔法应该永远持续下去。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn] [keɪm] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] .
" **From the direction of the tavern came sounds of shouting .**
" 从 这 方向 的 这 酒馆 来了 声音 的 喊叫 .

从酒馆方向传来喊叫声。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He smiled at her .
他 微笑 在 她 .

他朝她笑了笑。

" [juːd] ['betər] [goʊ][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪv] [tɜːrnd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][bæt] . "
" **You'd better go on before they think I've turned you into a bat . "**
" 你会 更好的 去 在 前 他们 思考 我已经 转向 你 进入 一个 蝙蝠 . "

"你最好快点走，免得他们以为我把你变成蝙蝠了。"

" ['henri] — " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪŋgə] [tuː] [lɔːŋ] .
" **Henry — " she began , but she had lingered too long .**
" 亨利 — " 她 开始 , 但 她 有 徘徊不去 也 长的 .

"亨利——"她开口说道，但却犹豫了太久。

[ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] ['raʊndɪd] [ðə; ði][tɜːrn] , [trɔtɪŋ] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['twɪstɪd] [ɪn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['fjʊri] .
The whole group rounded the turn , trotting , their faces twisted in superstitious fury .
这 所有的 团体 圆润 这 转动 , 小跑 , 他们的 面孔 扭曲 在 迷信的 愤怒 .

整个队伍绕过弯道，小跑着，脸上带着迷信的愤怒。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər][ɑːrmz] [wen] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] .
They raised their arms when they sighted the two .
他们 提高 他们的 武器 什么时候 他们 目击者 这 二 .

他们看到那两人后，举起了手臂。

[iːtʃ] [hænd][hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Each hand had a stone in it .
每个 手 有 一个 石头 在 它 .

每只手里都拿着一块石头。

" [ʃiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] !
" **She's one of them too !**
" 她是 一 的 他们 也 !

她也是其中一员！

" [skriːmd] [fæt] , [mə'lɪʃəs] ['heklə] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [vent] [hɜːr; hər] ['envi] .
" **screamed fat , malicious Hecla , seeing a chance to vent her envy .**
" 尖叫 胖的 , 恶意 赫克拉 , 看到 一个 机会 到 发泄 她 嫉妒 .

"肥胖而恶毒的赫克拉尖叫起来，她看到了发泄嫉妒的机会。"

" [ðeə(r)] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !
" **They're planning something !**
" 它们是 规划 某物 !

他们肯定在策划什么！

[θroʊ] !
Throw !
扔 !

扔！

[θroʊ] !
Throw **!**
扔 !

扔!

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪˈsterɪk(ə)l] [ʃriːk] .
" **Her** **voice** **was** **a** **hysterical** **shriek** **.**
" 她 嗓音 曾是 一个 歇斯底里的 尖叫 .

她的声音如同歇斯底里的尖叫。

[ˈhenri] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Henry **saw** **the** **stones** **in** **the** **air** **.**
亨利 锯 这 石头 在 这 空气 .

亨利看到了空中的石头。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][ˈgɝːlz] [rɪst] [hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pæθ] .
Grasping **the** **girl's** **wrist** **he** **drew** **her** **into** **the** **brush** **beside** **the** **path** **.**
抓握 这 女孩们 手腕 他 画 她 进入 这 刷子 旁 这 小路 .

他抓住女孩的手腕，把她拉到路边的灌木丛里。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [triː] [ænd; ənd] [let] [goʊ] [hɜːr; hər] [rɪst] .
He **stopped** **his** **flight** **under** **an** **ancient** **tree** **and** **let** **go** **her** **wrist** **.**
他 停止 他的 航班 在下面 一个 古老的 树 和 让 去 她 手腕 .

他在一棵古树下停了下来，松开了她的手腕。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz]['deɪndʒərəs] .
" **See** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **even** **to** **speak** **to** **me** **is** **dangerous** **.**
" 看 , " 他 说 , " 甚至 到 说话 到 我 是 危险的 .

“你看，”他说，“即使跟我说话也很危险。”

" [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [braʊ] , [hɜːr; hər] [aɪz]
" **She** **tossed** **her** **head** **and** **brushed** **the** **hair** **from** **her** **brow** **,** **her** **eyes**
" 她 抛掷 她 头 和 刷过 这 头发 从 她 眉头 , 她 眼睛
['skɔːnf(ə)l] .
scornful **.**
轻蔑的 .

她甩了甩头，拂去额前的碎发，眼神中充满了轻蔑。

" [aɪ][dəunt] [ker] .
" **I** **don't** **care** **.**
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
I'm **sick** **of** **them** **.** **"**
我是 生病的 的 他们 . "

我受够他们了。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] .
" **You** **can** **go** **back** **.**
" 你 能 去 后退 .

你可以回去。

[gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['fænsi] [teɪl] [ə'baʊt][maɪ] ['hɛksɪŋ] [juː; jʊ] ,
Give **them** **some** **fancy** **tale** **about** **my** **hexing** **you** **,**
给 他们 一些 想要 故事 关于 我的 合兴 你 ,

编个离谱的故事，说我诅咒了你。

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [krɔːst] [tuː] [stɪks] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] .
but **say** **that** **you** **crossed** **two** **sticks** **or** **something** **and** **got** **away** **.**
但 说 那 你 交叉 二 棍子 或者 某物 和 得到 离开 .

但假设你交叉了两根棍子之类的东西，然后逃脱了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [hɜːr; hər] [oʊn] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

"	She	looked	him	squarely	in	the	face	,	her	own	composed	and	determined	.
"	她	看起来	他	完全	在	这	脸	,	她	自己的	由	和	决定	.

她直视着他的脸，神情镇定而坚定。

" [aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I'd	rather	stay	with	you	.
"	ID	相当	停留	和	你	.

我宁愿和你在一起。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd] [skreɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	He	dropped	to	a	jutting	rock	and	scraped	at	the	dead	leaves	with	the
"	他	掉落	到	一个	突出	岩石	和	刮擦	在	这	死的	树叶	和	这

[hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] .

heel	of	his	sandal	.
脚跟	的	他的	凉鞋	.

他跳到一块突出的岩石上，用凉鞋的后跟刮蹭枯叶。

" [its] [nɑːt][naɪs] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðə; ði][laɪf][aɪ][lɪv; laɪv] .

"	It's	not	nice	,	"	he	began	,	"	the	life	I	live	.
"	它是	不是	好的	,	"	他	开始	,	"	这	生活	我	居住	.

“我过的生活并不好，”他开口说道。

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [deɪ] ,

Hiding	in	the	woods	by	day	,
隐藏	在	这	树林	经过	天	,

白天躲在树林里，

['sniːkɪŋ] ['ɪntuː] [dɪ'zɜːrtɪd] ['haʊzɪz] [ɔːr] ['tævəːnz] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .

sneaking	into	deserted	houses	or	taverns	at	night	for	food	and	warmth	.
鬼鬼祟祟	进入	荒凉的	房屋	或者	酒馆	在	夜晚	为了	食物	和	温暖	.

夜间偷偷溜进废弃的房屋或酒馆，寻找食物和取暖。

[aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['sʌmər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [bæd] [ɪ'nʌf] .

I've	been	doing	it	all	summer	now	,	and	that's	bad	enough	.
我已经	到过	正在做	它	全部	夏天	现在	,	和	那就是	坏的	足够的	.

整个夏天我都在做这件事，这已经够糟糕的了。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌpər] ['levlz] [wɪl] [biː; bi]['kloʊzɪŋ][ðer; ðər] ['haʊzɪz]

In	a	month	the	Masters	of	these	upper	levels	will	be	closing	their	houses
在	一个	月	这	大师	的	这些	上	级别	将要	是	结束	他们的	房屋

[ænd; ənd][ðə; ði]['tævəːnz] ,

and	the	taverns	,
和	这	酒馆	,

一个月后，这些上层阶级的大师们将关闭他们的宅邸和酒馆。

['muːvɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

moving	to	town	for	the	winter	.
移动	到	镇	为了	这	冬天	.

冬天搬到城里去。

['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] .

Everything	on	the	lower	levels	will	be	taken	up	.
一切	在	这	降低	级别	将要	是	已采取	向上	.

底层的所有东西都将被占用。

[ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [stɑːrvd] ['ɪntuː] [sə'rendər] .

They	expect	me	to	be	starved	into	surrender	.
他们	预计	我	到	是	饥饿	进入	投降	.

他们想让我挨饿到投降。

" ['θeɪtə] [drɑ:pt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ni:z] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Theta dropped to her knees beside him .**
" Theta 掉落 到 她 膝盖 旁 他 .

"西塔跪倒在他身边。"

" [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **I'd rather be with you .**
" ID 相当 是 和 你 .

我宁愿和你在一起。

[aɪv] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['evər] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [ju:; jʊ] .
I've wanted to be with you ever since I first saw you .
我已经 通缉 到 是 和 你 曾经 自从 我 第一的 锯 你 .

从第一眼见到你起，我就一直想和你在一起。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['nevər] [si:md] [tu:; tə]['noʊtɪs][ˌem 'i:] . "
But you never seemed to notice me . "
但 你 绝不 似乎 到 注意 我 . "

但你似乎从来没注意到我。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ju:; jʊ] .
" **I noticed you .**
" 我 注意到 你 .

我注意到你了。

" [hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɜ:rz] .
" **He placed a hand over hers .**
" 他 放置 一个 手 超过 她的 .

他将一只手放在她的手上。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [jʌŋ] ['lʊkɪŋ] , [soʊ] [swi:t] .
" **But you were so young looking , so sweet .**
" 但 你 是 所以 年轻的 寻找 , 所以 甜的 .

但你当时看起来那么年轻，那么甜美。

[aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] .
I was waiting for you to grow up a little more .
我 曾是 等待 为了 你 到 生长 向上 一个 小的 更多的 .

我一直在等你再长大一些。

[ðen] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [æn; ən]['oʊpən] ['mæstəʃɪp] ,
Then , when I found an open Mastership ,
然后 , 什么时候 我 成立 一个 打开 大师级 ,

后来，当我发现一个空缺的硕士研究生职位时，

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
I was going to ask you to share it with me .
我 曾是 去 到 问 你 到 分享 它 和 我 .

我本来想请你跟我分享一下。

" ['θeɪtə] [felt] [ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] ['hæpinəs] .
" **Theta felt a tingling happiness .**
" Theta 毛毡 一个 刺痛感 幸福 .

Theta感到一阵酥麻的幸福感。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['braɪtnd] .
Her face flushed , her eyes brightened .
她 脸 酡 , 她 眼睛 明亮 .

她脸颊绯红，双眼明亮起来。

" ['henri] !
" **Henry !**
" 亨利 !

"亨利！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [ju:; jʊ] !
" I've always wanted you !
" 我已经 总是 通缉 你 !

“我一直都想要你！”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['nevər] . . . .
That's why I never . . . .
那就是 为什么 我 绝不 . . . .

这就是为什么我从不.....

" [hi:; hi] [pʊt] [æn; ən] [ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r; hər] [kloʊz] .
" He put an arm about her and pulled her close .
" 他 放 一个 手臂 关于 她 和 拉 她 关闭 .

他用一只胳膊搂住她，把她拉近。

[ðeɪ] [sæt] [ðæt] [weɪ] [fɔ:r; fər] ['mɪnɪts] .
They sat that way for minutes .
他们 卫星 那 方式 为了 分钟 .

他们就这样坐了几分钟。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['mæstəʃɪp] !
" I'll give you a Mastership !
" 患病的 给 你 一个 大师级 !

“我会授予你大师称号！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] .
" he cried out .
" 他 哭 出去 .

他喊了出来。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['væli] !
" I'll give you the whole valley !
" 患病的 给 你 这 所有的 谷 !

“我会把整个山谷都给你！”

" [hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" He pushed her shoulders around until she was facing him .
" 他 推动 她 肩膀 大约 直到 她 曾是 面向 他 .

他推开她的肩膀，让她面对着他。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [fɜ:rst] [wɪʃ] , ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ? "
" What is your first wish , Mistress of the Valley ? "
" 什么 是 你的 第一的 希望 , 情妇 的 这 谷 ? "

“山谷女主人，你的第一个愿望是什么？”

" ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['prɑ:mptli] .
" Something to eat , " she said promptly .
" 某物 到 吃 , " 她 说 及时 .

“吃点东西吧，”她立刻说道。

['henri] [meɪd] [ə; eɪ] ['ru:f(ə)l] [feɪs] .
Henry made a rueful face .
亨利 制成 一个 懊悔的 脸 .

亨利露出了懊恼的表情。

" [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə] : ['bi:ɪŋ] ['hʌŋgri] .
" My dear , that is something you will have to become used to : being hungry .
" 我的 亲爱的 , 那 是 某物 你 将要 有 到 变得 用过的 到 : 存在 饥饿的 .

“亲爱的，你必须习惯挨饿这件事。”

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] [wer] [ðə; ði][bɪnz][ɑːr; ər]

But	fortunately	I	know	of	a	ruined	and	deserted	house	where	the	bins	are
但	幸运的是	我	知道	的	一个	毁坏	和	荒凉的	房子	在哪里	这	垃圾箱	是

[stɪl] ['ɑpəretɪŋ] .

still	operating	.
仍然	操作	.

但幸运的是，我知道有一栋破败的废弃房屋，那里的垃圾箱还在使用。

" [ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [fɪld] [ə; eɪ] [stiːp] - ['saɪdɪd] [rə'viːn] .

"	The	forest	they	were	in	filled	a	steep	-	sided	ravine	.
"	这	森林	他们	是	在	已填	一个	陡	-	侧面	峡谷	.

他们所在的森林填满了陡峭的峡谷。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

He	followed	it	for	some	distance	,
他	随后	它	为了	一些	距离	,

他跟着它走了一段距离，

[ðen] ['stɑːrtɪd] [ə'brʌptli] [ʌp][ðə; ði][left] - [hænd][sloʊp][tuː; tə][ə; eɪ][loʊ] - [kraʊnd] [krest][pla:ntid]

then	started	abruptly	up	the	left	-	hand	slope	to	a	low	-	crowned	crest	planted
然后	开始	突然	向上	这	左边	-	手	坡	到	一个	低的	-	加冕	波峰	已种植

[wɪð; wɪθ]['æp(ə)l] [triːz] .

with	apple	trees	.
和	苹果	树木	.

然后突然开始沿着左侧山坡向上攀登，到达一个树冠较低、种满苹果树的山脊。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] .

A	hundred	yards	away	was	the	house	.
一个	百	码	离开	曾是	这	房子	.

房子就在一百码之外。

[wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

One	corner	of	it	was	crushed	by	a	fallen	tree	.
一	角落	的	它	曾是	碎	经过	一个	倒下	树	.

它的一个角被倒下的树压坏了。

[ðə; ði] [loʊ] [sʌn] [meɪd] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] ['henri] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

The	low	sun	made	shafts	of	light	through	the	trees	as	Henry	approached	it
这	低的	太阳	制成	轴	的	光	通过	这	树木	作为	亨利	接近	它

['kɔːʃəsli] ,

cautiously	,
谨慎地	,

低垂的夕阳透过树梢，洒下缕缕光影，亨利小心翼翼地走近它。

['θeɪtə] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Theta	behind	him	.
Theta	在后面	他	.

他身后的是Theta。

[hiː; hi] ['entərd] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən][wɔːl]['ɪntuː] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

He	entered	through	the	broken	wall	into	what	was	once	a	bedroom	,
他	进入	通过	这	破碎的	墙	进入	什么	曾是	一次	一个	卧室	,

他穿过破损的墙壁，进入了曾经是一间卧室的地方。

[ðen] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

then	through	a	door	into	the	remainder	of	the	house	.
然后	通过	一个	门	进入	这	余	的	这	房子	.

然后穿过一扇门进入房子的其他部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] [ˈentərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈregjələr][ˈræʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	was	a	typical	living	room	they	entered	,	with	the	regular	ration	of
它	曾是	一个	典型的	活的	房间	他们	进入	,	和	这	常规的	配给	的

[ˈfɜːrnɪʃɪŋz] .

furnishings	.
家具	.

他们走进的是一个典型的客厅，里面摆放着常见的家具。

[ðə; ðɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər][set][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [wɔːl] ;

The	visiphone	and	visiscreen	were	set	into	the	inner	wall	;
这	可视电话	和	视镜	是	放	进入	这	内	墙	;

可视电话和可视屏幕安装在内墙上;

[ə; eɪ] [ˈkælɪndər] [klɑːk] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] , [ɪts][ˈdaɪəl] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmblz] [fɔːr; fər]

a	calendar	clock	was	over	the	front	door	,	its	dial	marked	with	symbols	for
一个	日历	钟	曾是	超过	这	正面	门	,	它是	拨号	标记	和	符号	为了

[ˈplæntɪŋ] ,

planting	,
种植	,

前门上方挂着一个日历钟，表盘上标有种植符号。

[ˈpruːnɪŋ] , [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] .

pruning	,	cutting	and	picking	.
修剪	,	切割	和	挑选	.

修剪、砍伐和采摘。

[ðə; ðɪ][hænd][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ˈsɪmb(ə)l] , [ˈhenri] [went] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn]

The	hand	was	approaching	the	latter	symbol	,	Henry	went	through	into	the	kitchen
这	手	曾是	接近	这	后者	象征	,	亨利	去	通过	进入	这	厨房

,

,

,

那只手正要伸向后一个符号，亨利走进了厨房。

[ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] .

leaving	her	to	watch	through	the	window	.
离开	她	到	手表	通过	这	窗户	.

留下她透过窗户观看。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæskɪt][ʌv; əv] [mɪkst] [fruːt] .

He	returned	with	a	basket	of	mixed	fruit	.
他	返回	和	一个	篮子	的	混合	水果	.

他带着一篮什锦水果回来了。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌævəˈkɑːdoʊ] , [ˈplʌkɪŋ] [hɜːr; hər] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [wɪð; wɪθ]

She	reached	for	an	avocado	,	plucking	her	knife	from	its	sheath	with
她	达到	为了	一个	牛油果	,	拔毛	她	刀	从	它是	鞘	和

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] .

the	other	hand	.
这	其他	手	.

她伸手去拿一个鳄梨，同时用另一只手从刀鞘中拔出刀。

" [heɪ] ! [weɪt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

"	Hey	!	Wait	a	minute	!
"	嘿	!	等待	一个	分钟	!

"嘿！等一下！"

" [ˈhenri] [kraɪd] .

"	Henry	cried	.
"	亨利	哭	.

亨利哭了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪnər] [naʊ] , [rɪ'membər] ?
" You are a sinner now , remember ?
" 你 是 一个 罪人 现在 , 记住 ?

"你现在是个罪人，记得吗？"

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['bæskɪt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
" He pushed the basket towards her .
" 他 推动 这 篮子 向 她 .

他把篮子推向她。

" [fɪl] [jʊr; jər] [paʊtʃ] [fɜːrst] , [iːt] ['leɪtər] .
" Fill your pouch first , eat later .
" 充满 你的 小袋 第一的 , 吃 之后 .

先把袋子装满，再吃。

" [ðeɪ] [eɪt] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][pæθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl][dɑːrk] .
" They ate , keeping an eye on the path towards the house until dark .
" 他们 吃 , 保持 一个 眼睛 在 这 小路 向 这 房子 直到 黑暗的 .

他们一边吃东西，一边留意着通往房子的路，直到天黑。

[noʊ][wʌn] [muːvd] [æt; ət] [naɪt] [ɪk'sept] [ɑːn] [ɪk'striːm] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]
No one moved at night except on extreme emergency , and then only with
不 一 已搬 在 夜晚 除了 在 极端 紧急情况 , 和 然后 仅有的 和
['læntərnz][ænd; ənd] [nɔɪz] .
lanterns and noise .
灯笼 和 噪音 .

夜间除了极端紧急情况外，没有人会移动，即使在紧急情况下，也只会借助灯笼和噪音。

[wɪ'ðaʊt] [laɪts] [ɑːn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][wʌn]
Without lights on other than the normal glow of the walls they retired to one
没有 灯 在 其他 比 这 普通的 辉光 的 这 墙壁 他们 退休 到 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'dæmɪdʒd] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
of the undamaged bedrooms .
的 这 未受损 卧室 .

除了墙壁本身散发的微光外，屋内没有其他灯光，他们便回到其中一间未受损的卧室休息。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

"看?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] , [kən'tentɪd] [læf] .
" she said , with a rippling , contented laugh .
" 她 说 , 和 一个 涟漪 , 满足 笑 .

"她说着，发出了一阵清脆悦耳的笑声。"

" [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I waited for you .
" 我 等待 为了 你 .

我一直在等你。

" [iː]
" II
" 二

"二

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə][kə'pæsəti][ænd; ənd] [slɪpt]
It was still dark when they filled their pouches to capacity and slipped
它 曾是 仍然 黑暗的 什么时候 他们 已填 他们的 小袋 到 容量 和 滑倒了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

天还黑着，他们把口袋装满东西，悄悄溜出了房子。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
" What will we do now ?
" 什么 将要 我们 做 现在 ?

我们现在该怎么办?

" ['θeɪtə] [æskt] .
" Theta asked .
" Theta 问 .

Theta问道。

['henri] [lʊkt] [daʊn] .
Henry looked down .
亨利 看起来 向下 .

亨利低下了头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [plænd] , [bʌt; bət] . . . . "
I had something planned , but . . . . "
我 有 某物 计划 , 但 . . . . "

我原本有个计划，但是.....

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "

"那是什么？"

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [pæst][ðə; ði][tɑːp][diː'frɔːst] ['taʊərz] [ænd; ənd]
" I was going to climb up the mountain , past the top defrost towers and
" 我 曾是 去 到 爬 向上 这 山 , 过去的 这 顶部 解冻 塔楼 和
[ðə; ði] [fɔːrs] [fens] ,
the force fence ,
这 力量 栅栏 ,

"我原本打算爬上山，越过顶部的除霜塔和防护栅栏，

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
to the top of the ridge .
到 这 顶部 的 这 岭 .

到达山脊顶部。

" [ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [aɪz] [raʊnd] .
" She stared at him , her eyes round .
" 她 凝视 在 他 , 她 眼睛 圆形的 .

她瞪大了眼睛盯着他。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
" Why , that's the edge of the world !
" 为什么 , 那就是 这 边缘 的 这 世界 !

"哎呀，那可是世界尽头啊！"

[juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] ! "
You might fall off ! "
你 可能 落下 离开 ! "

你可能会掉下去!

" [nɑːt] [ɪf] [aɪm] ['kerf(ə)l] .
" Not if I'm careful .
" 不是 如果 我是 小心 .

"只要我小心点就不会。"

" ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɪn][ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd][boʊst][ʌv; əv]['goʊɪŋ][bɪ'jɑːnd][ðə; ði][tɑːp][roʊ][ʌv; əv]

"	Only	a	few	in	the	valley	could	boast	of	going	beyond	the	top	row	of
"	仅有的	一个	很少	在	这	谷	可以	夸	的	去	超过	这	顶部	排	的

[diː'frɔːstər] ,

defrosters	,
解冻器	,

“山谷里只有少数人能自豪地说自己使用过除霜器最上面一排以外的设备。”

[fjuːər] [jet] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]['goʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['lʊkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [fens] .

fewer	yet	of	even	going	within	looking	distance	of	the	force	fence	.
更少	然而	的	甚至	去	之内	寻找	距离	的	这	力量	栅栏	.

甚至连靠近警戒线的人都寥寥无几。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [trə'dɪʃ(ə)n] [sed] , [lɪvd] [greɪt] [biːsts] [ðæt] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][wʌn][baɪt]

Beyond	it	,	tradition	said	,	lived	great	beasts	that	could	eat	a	man	with	one	bite
超过	它	,	传统	说	,	居住地	伟大的	野兽	那	可以	吃	一个	男人	和	一	咬

.

:

·

据传，在它之外，生活着能一口吞下人的巨兽。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ðæt] [baʊndɪd] [ðə; ði] ['væli] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

While	the	ridges	that	bounded	the	valley	on	three	sides	,	to	the	east	,
尽管	这	山脊	那	有界	这	谷	在	三	侧面	,	到	这	东方	,

山谷三面环山，东面则是山脊。

[west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn]

west	and	north	,	were	the	edges	of	the	world	,	from	which	one
西方	和	北	,	是	这	边缘	的	这	世界	,	从	哪个	一

[drɑːpt] [ɔːf]['ɪntuː] ['bɑːtəmləs] [speɪs] .

dropped	off	into	bottomless	space	.
掉落	离开	进入	无底	空间	.

西方和北方是世界的边缘，从那里就坠入无底的太空。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wer] ['fɔːrɪst] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [trə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

To	the	south	,	where	forest	enclosed	the	mouth	of	the	valley	,	tradition	was
到	这	南	,	在哪里	森林	内	这	嘴	的	这	谷	,	传统	曾是

[veɪg] ,

vague	,
模糊的	,

往南走，森林环绕着山谷的入口，那里的传统习俗模糊不清。

[bʌt; bət][ðə; ði] [edʒ] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːf][ðer; ðər] ['sʌmwer] .

but	the	edge	must	be	off	there	somewhere	.
但	这	边缘	必须	是	离开	那里	某处	.

但边缘肯定在某个地方出了问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] ['henri] [ɔːl] ['sʌmər] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	had	taken	Henry	all	summer	to	build	up	his	determination	.
它	有	已采取	亨利	全部	夏天	到	建造	向上	他的	决心	.

亨利花了整个夏天才下定决心。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ʌp][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] .

But	now	,	up	was	the	only	direction	it	was	safe	to	go	.
但	现在	,	向上	曾是	这	仅有的	方向	它	曾是	安全的	到	去	.

但现在，向上是唯一安全的前进方向。

" [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd] , [aɪm][nɑːt] ['iːðər] , " ['θeɪtə] [sed] .

"	If	you're	not	afraid	,	I'm	not	either	,	"	Theta	said	.
"	如果	你是	不是	害怕的	,	我是	不是	任何一个	,	"	Theta	说	.

“如果你不害怕，我也不害怕，”西塔说道。

" [lets] [goʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fruːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ]
" Carrying the basket with its remaining supply of fruit between them , they
" 携带 这 篮子 和 它是 其余的 供应 的 水果 之间 他们 , 他们
['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .
started up the slope .
开始 向上 这 坡 .

他们两人提着装有剩余水果的篮子，开始往山上走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [diː'frɔːstər] .
It was only a short distance to the top defrosters .
它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 到 这 顶部 解冻器 .

离顶部的除霜器只有很短的距离。

[ðiːz] ['oʊnli] [went] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] ['blɑːsəm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haɪlənd]
These only went into action at blossom time for the apples and other highland
这些 仅有的 去 进入 行动 在 开花 时间 为了 这 苹果 和 其他 高地
[fruːts] .
fruits .
水果 .

这些装置只在苹果和其他高地水果开花时才会发挥作用。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrs] [fens] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] [θruː] ['rɑːks] [ænd; ənd]
From there to the force fence was a steep climb through rocks and
从 那里 到 这 力量 栅栏 曾是 一个 陡 爬 通过 岩石 和
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

从那里到防护栅栏需要攀爬一段陡峭的岩石和灌木丛。

[ðer; ðər] [peɪs] [gruː] ['sloʊər] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [fens] .
Their pace grew slower as they approached the fence .
他们的 步伐 生长 慢点 作为 他们 接近 这 栅栏 .

他们靠近栅栏时，步伐渐渐慢了下来。

[ðer; ðər] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [skænt] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [biːsts] ,
Their eyes scanned the rocks and scant brush for signs of the great beasts ,
他们的 眼睛 扫描 这 岩石 和 稀少 刷子 为了 标志 的 这 伟大的 野兽 ,

他们的目光扫视着岩石和稀疏的灌木丛，寻找巨兽的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nʌn] .
but they saw none .
但 他们 锯 没有任何 .

但他们什么也没看到。

['haɪər] [jet] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
Higher yet , about a quarter of a mile , was the top of the ridge .
更高 然而 , 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 , 曾是 这 顶部 的 这 岭 .

再往上走大约四分之一英里，就是山脊的顶部。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The edge of the earth .
这 边缘 的 这 地球 .

地球的边缘。

['θeɪtə] [prest] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Theta pressed against him .
Theta 按下 反对 他 .

Theta紧紧地贴着他。

" [aɪm] [skerd] ， " [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜd] .
" I'm scared , " she murmured .
" 我是 害怕的 ， " 她 低声说道 .

"我害怕，"她低声说道。

['hɛnri:z] [feɪs] [bɪ'keɪm] [set] .
Henry's face became set .
亨利的 脸 成为 放 .

亨利的脸色变得严肃起来。

" [wi:; wi] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ， " [hi:; hi] [sed] ['kɜ:rtli] .
" We said we were going , " he said curtly .
" 我们 说 我们 是 去 ， " 他 说 简短地 .

"我们说过要走，"他简短地说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
" You can stay if you wish .
" 你 能 停留 如果 你 希望 .

"如果你愿意，可以留下来。"

" [hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['rɑ:ks] [fɔ:r; fər][bəuθ][hændz] .
" He selected rocks for both hands .
" 他 已选 岩石 为了 两个都 双手 .

他为两只手都挑选了石头。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [fens] ['oʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
The force fence only gave them a strong tingling sensation .
这 力量 栅栏 仅有的 给予 他们 一个 强的 刺痛感 感觉 .

那道力场只给他们带来了一种强烈的刺痛感。

[ðə; ði][plæst]['sænd(ə)lz] ['ɪnsəleɪtɪd] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] .
The plast sandals insulated them somewhat .
这 塑料 凉鞋 绝缘的 他们 有些 .

塑料凉鞋起到了一定的隔热作用。

[ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'keɪm] ['sti:pə] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [greɪt] [bi:sts] .
The slope became steeper , but there was no indication of any great beasts .
这 坡 成为 更陡峭 ， 但 那里 曾是 不 指示 的 任何 伟大的 野兽 .

坡度变得越来越陡，但没有任何大型野兽的迹象。

[tu:] [ɪk'saɪtɪd][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][rest] ， [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] ， [ðeɪ] [prest] ['ɑ:nwərd] .
Too excited to stop and rest , although they were breathing heavily , they pressed onward .
也 兴奋的 到 停止 和 休息 ， 虽然 他们 是 呼吸 重度 ， 他们 按下 向前 .

他们兴奋得停不下来休息，虽然气喘吁吁，但还是继续前进。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [naɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ?
Would it be night down there , over the edge of the world ?
会 它 是 夜晚 向下 那里 ， 超过 这 边缘 的 这 世界 ?

世界尽头那边会是夜晚吗?

[stɑ:rz] ['ʃaɪnɪŋ] ?
Stars shining ?
星星 灼灼 ?

繁星闪耀吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][klaʊdz] ?
Would it be daylight and clouds ?
会 它 是 日光 和 云 ?

会是白天有云吗?

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] . . . [ten] .

The	top	of	the	ridge	was	a	hundred	feet	away	.	.	.	ten	.
这	顶部	的	这	岭	曾是	一个	百	脚	离开	.	.	.	十	.

山脊顶距离这里一百英尺.....十英尺。

['henri] [flʌŋ] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz]

Henry	flung	himself	on	the	ground	so	if	he	became	dizzy	he	would	not	lose	his
亨利	扔	他自己	在	这	地面	所以	如果	他	成为	晕眩的	他	会	不是	失去	他的

['bæləns] [ænd; ənd][fɔːl] .

balance	and	fall	.
平衡	和	落下	.

亨利猛地扑倒在地，这样即使他感到头晕，也不会失去平衡摔倒。

['θeɪtə] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Theta	did	the	same	.
Theta	做过	这	相同的	.

Theta也做了同样的事情。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] [krept] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] .

Side	by	side	,	they	crept	the	remaining	distance	.
边	经过	边	,	他们	悄悄地爬	这	其余的	距离	.

他们并肩爬行，走完了剩下的路程。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ster] [ɪn]['oʊpən] - [maʊðd] [ə'meɪzmənt] .

What	they	saw	made	them	stare	in	open	-	mouthed	amazement	.
什么	他们	锯	制成	他们	盯	在	打开	-	嘴巴	惊愕	.

他们所看到的景象让他们目瞪口呆，惊愕不已。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [rɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [reɪndʒ] .

Before	them	was	another	ridge	running	out	from	the	northern	range	.
前	他们	曾是	其他	岭	跑步	出去	从	这	北方	范围	.

在他们面前是另一道从北部山脉延伸出来的山脊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] .

It	was	pretty	much	like	the	one	they	were	on	.
它	曾是	漂亮的	很多	喜欢	这	一	他们	是	在	.

跟他们正在看的那条线路差不多。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['væli] .

Between	it	and	them	was	another	valley	.
之间	它	和	他们	曾是	其他	谷	.

它们和它之间还有另一个山谷。

[diː'frɔːst] ['taʊərz] [roʊz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Defrost	towers	rose	from	among	the	trees	.
解冻	塔楼	玫瑰	从	之中	这	树木	.

除霜塔从树林中拔地而起。

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [rɪdʒ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [stɪl] [ə'nʌðər] .

Over	the	top	of	the	opposite	ridge	,	they	could	see	still	another	.
超过	这	顶部	的	这	对面的	岭	,	他们	可以	看	仍然	其他	.

在对面山脊的顶部，他们可以看到另一个。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] .

The	northern	mountains	were	lost	in	the	blue	distance	.
这	北方	山脉	是	丢失的	在	这	蓝色的	距离	.

北方的群山消失在蔚蓝的远方。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə][bəuθ][wʌz; wəz] [ˌʌn'nɜːrvɪŋ] .

The	shock	to	both	was	unnerving	.
这	震惊	到	两个都	曾是	令人不安	.

两人都受到了惊吓，感到不安。

['stiːld] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː] ['lɪmboʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['væli] [mʌtʃ] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] .

Steeled	to	look	out	into	Limbo	,	they	found	a	valley	much	like	their	own	.
钢铁般的意志	到	看	出去	进入	炼狱	,	他们	成立	一个	谷	很多	喜欢	他们的	自己的	.

他们鼓起勇气眺望炼狱，发现那里有一个和他们自己的山谷非常相似的山谷。

[tə'geðər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['ɪntuː] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]

Together	they	turned	and	looked	back	into	what	could	be	seen	of	their	own
一起	他们	转向	和	看起来	后退	进入	什么	可以	是	已见	的	他们的	自己的

['væli] .

valley	.
谷	.

他们一起转身，回头望向他们自己的山谷。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['rʌfli] ['sɪmələr] .

Even	in	shape	the	two	were	roughly	similar	.
甚至	在	形状	这	二	是	大致	相似的	.

即使在形状上，两者也大致相似。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] , [slɪm] [diː'frɔːst] ['taʊərz] ,

They	could	see	the	tall	,	slim	defrost	towers	,
他们	可以	看	这	高的	,	苗条的	解冻	塔楼	,

他们可以看到高耸纤细的除霜塔，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊvz] [ænd; ənd]

an	occasional	house	and	the	geometrical	designs	of	the	groves	and
一个	偶然	房子	和	这	几何	设计	的	这	小树林	和

['ɔːtʃədz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɔːrdərli] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [triːz] .

orchards	with	their	orderly	rows	of	trees	.
果园	和	他们的	秩序	行	的	树木	.

偶尔可见的房屋，以及树林和果园的几何图案，树木排列整齐有序。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

There	was	Town	at	the	lower	end	of	the	valley	.
那里	曾是	镇	在	这	降低	结尾	的	这	谷	.

山谷下游尽头有个小镇。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] [ɪg'zɪstɪd] ; [ə; eɪ]

And	there	,	at	the	upper	end	,	was	something	they	never	knew	existed	;	a
和	那里	,	在	这	上	结尾	,	曾是	某物	他们	绝不	知道	存在	;	一个

[lɑːrdʒ] ,

large	,
大的	,

而在那里，在顶端，存在着他们从未察觉的东西；一个巨大的，

['aɪvi] - [klæd] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stretʃt] [frʌm; frəm] [klɪf'saɪd] [tuː; tə] [klɪf'saɪd] .

ivy	-	clad	building	that	stretched	from	cliffside	to	cliffside	.
常春藤	-	覆膜	建筑	那	拉伸	从	悬崖边	到	悬崖边	.

一座爬满常春藤的建筑，从悬崖边一直延伸到悬崖边。

[ænd; ənd] [jet] [ə'bʌv] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] , [bluː] [leɪk] .

And	yet	above	that	was	a	still	,	blue	lake	.
和	然而	多于	那	曾是	一个	仍然	,	蓝色的	湖	.

然而，在它上方却是一片平静的蓝色湖泊。

['henri] [lʊkt] [ə'hed] [ə'gen] .

Henry	looked	ahead	again	.
亨利	看起来	前方	再次	.

亨利再次向前望去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['væli] .

There	was	a	difference	in	the	other	valley	.
那里	曾是	一个	不同之处	在	这	其他	谷	.

另一个山谷的情况则有所不同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɔːrdərli]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][fruːt] [triːz] ,

There	were	no	orderly	rows	of	fruit	trees	,
那里	是	不	秩序	行	的	水果	树木	,

这里没有整齐排列的果树，

['oʊnli] [θɪk] ['fɔːrɪst] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [gruː] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] [rə'viːnz] [ɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

only	thick	forest	like	that	which	grew	only	in	their	ravines	or	beyond	the	foot	of	the	valley	.
仅有的	厚的	森林	喜欢	那	哪个	生长	仅有的	在	他们的	峡谷	或者	超过	这	脚	的	这	谷	.

只有像那些只生长在山谷沟壑里或山谷底部以外的茂密森林。

[ðə; ði][diː'frɔːst] ['taʊərz] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] ['mʌlti,kʌləd] ['ɔːtəm] ['foʊliɪdʒ] ,

The	defrost	towers	looked	down	on	multicolored	autumn	foliage	,
这	解冻	塔楼	看起来	向下	在	五彩缤纷	秋天	叶子	,

除霜塔俯瞰着五彩斑斓的秋叶，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wer] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [griːn] .

even	in	the	bottom	of	the	valley	where	everything	should	be	green	.
甚至	在	这	底部	的	这	谷	在哪里	一切	应该	是	绿色的	.

即使在山谷底部，本应绿意盎然的地方，也并非如此。

[waɪ] [wəːnt, weənt][ðer; ðər] [fruːt] [triːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diː'frɔːstər] [tuː; tə] [prə'tekt] ?

Why	weren't	there	fruit	trees	for	the	defrosters	to	protect	?
为什么	不是	那里	水果	树木	为了	这	解冻器	到	保护	?

为什么没有果树供解冻机保护?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑːp][dɪd] [ðɪs] ['væli] [groʊ] ?

What	kind	of	a	crop	did	this	valley	grow	?
什么	种类	的	一个	庄稼	做过	这	谷	生长	?

这个山谷里种植的是什么作物?

['henri] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Henry	scrambled	to	his	feet	.
亨利	打乱	到	他的	脚	.

亨利慌忙站了起来。

['θeɪtə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Theta	looked	up	at	him	.
Theta	看起来	向上	在	他	.

Theta抬头看着他。

" [wʌt] . . . ? "

"	What	.	.	.	?	"
"	什么	.	.	.	?	"

“什么...？ ”

" [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . "

"	I'm	going	down	there	.	"
"	我是	去	向下	那里	.	"

“我要下去看看。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [groʊ] .

"	To	see	what	they	grow	.
"	到	看	什么	他们	生长	.

看看他们种了些什么。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
What kind of people they are . "
什么 种类 的 人们 他们 是 . "

他们真是些什么样的人啊。

" [ðeɪ] [maɪt] . . . .
" They might . . . .
" 他们 可能 . . . .

他们或许.....

" [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" He smiled down at her .
" 他 微笑 向下 在 她 .

他低头看着她，微微一笑。

" [aɪv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːrt][æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] [siːn] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" I've become an expert at not being seen , " he assured her .
" 我已经 变得 一个 专家 在 不是 存在 已见 , " 他 保证 她 .

“我已经成了不被人看见的专家，”他向她保证道。

" [aɪv] [hæd; həd][ðem; ðəm] [pæs] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .
" I've had them pass five feet away .
" 我已经 有 他们 经过 五 脚 离开 .

“我见过他们从五英尺外经过。”

" ['θeɪtə] [gɑːt][ʌp] .
" Theta got up .
" Theta 得到 向上 .

Theta 起床了。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] .
" I'm coming , too .
" 我是 未来 , 也 .

我也要来。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrs] [fens] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" They reached the force fence , but there was no irritation .
" 他们 达到 这 力量 栅栏 , 但 那里 曾是 不 刺激 .

“他们到达了防护栅栏，但没有受到任何干扰。”

[ðə; ði]['fɔːrɪst]['stɑːrtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] [klɪr] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] .
The forest started immediately and it was fairly clear of underbrush .
这 森林 开始 立即地 和 它 曾是 相当 清除 的 草丛 .

森林立刻映入眼帘，而且灌木丛相当少。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pæðz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [noʊ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['hɑːrvɪstər] , [noʊ] [ˌʌnfə'mɪliər]
There were no paths to be seen , no sounds of harvesters , no unfamiliar
那里 是 不 路径 到 是 已见 , 不 声音 的 收割机 , 不 陌生
[triːz] .
trees .
树木 .

这里看不到小路，没有收割机的声音，也没有陌生的树木。

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv][laɪf] ,
Even on the floor of the valley there were no signs of life ,
甚至 在 这 地面 的 这 谷 那里 是 不 标志 的 生活 ,

即使在山谷底部，也看不到任何生命迹象。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['sevrəl] ['haʊzɪz] .
although they had seen and avoided several houses .
虽然 他们 有 已见 和 避免 一些 房屋 .

虽然他们已经看到并避开了好几栋房子。

['henri] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] , ['sterɪŋ] [ə'hed] .
Henry stopped suddenly , staring ahead .
亨利 停止 突然 , 凝视 前方 .

亨利突然停下脚步，目光直视前方。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

" ['θeɪtə] [æskt] .
" Theta asked .
" Theta 问 .

Theta问道。

['wɜ:rdləsli] ['henri] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][boʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['rɔtiŋ] [tri:] .
Wordlessly Henry pointed to the bole of a dead and rotting tree .
无言 亨利 尖 到 这 树干 的 一个 死的 和 腐烂 树 .

亨利一言不发地指着一棵枯死腐烂的树干。

[ɪts] [streɪt] [trʌŋk] [hæd; həd] ['bræntʃɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ɔ:rdərli] [rɪŋz] ,
Its straight trunk had branches coming out of it in orderly rings ,
它是 直的 树干 有 分支 未来 出去 的 它 在 秩序 戒指 ,

它笔直的树干上整齐地环状长出树枝。

[ɪts][tɑ:p][kʌt][ɔ:f][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [spred] [æt; ət] ['lædər] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
its top cut off to make the branches spread at ladder distance above the ground .
它是 顶部 切 离开 到 制作 这 分支 传播 在 梯子 距离 多于 这 地面 .

将其顶部切掉，使树枝以梯子般的距离向外伸展，离地面很近。

[ˌaɪ 'ti:] [li:nd] ['drʌŋkənli] [ə'genst] [ə; eɪ] [sə'pɔ:rtɪŋ] [tri:] .
It leaned drunkenly against a supporting tree .
它 倾斜 醉酒地 反对 一个 支持 树 .

它摇摇晃晃地靠在一棵支撑它的树上。

" [ˌævə'kɑ:doʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Avocado , " he said .
" 牛油果 , " 他 说 .

“鳄梨，”他说。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][groʊv] .
" This was once a grove .
" 这 曾是 一次 一个 树林 .

这里曾经是一片树林。

" [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [swept] ['oʊvər] ['θeɪtə] .
" The normal fear of the unfamiliar swept over Theta .
" 这 普通的 害怕 的 这 陌生 扫荡 超过 Theta .

“对未知事物的正常恐惧席卷了Theta。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
" I want to get out of here .
" 我 想 到 得到 出去 的 这里 .

“我想离开这里。”

[ˌaɪ 'ti:] [sker] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] ['kweɪvəd] .
It scares me , " she quavered .
它 惊吓 我 , " 她 颤抖 .

“这让我害怕，”她颤抖着说。

['henri] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] .
Henry glanced up at the sun .
亨利 瞥了一眼 向上 在 这 太阳 .

亨利抬头看了看太阳。

" [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər] [naʊ] ， " [hiː; hi] [sed] .

"	Too	late	to	cross	over	now	,	"	he	said	.
"	也	晚的	到	叉	超过	现在	，	"	他	说	.

“现在过河已经太晚了，”他说。

" [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] .

"	We'll	find	a	house	.
"	出色地	寻找	一个	房子	.

我们会找到房子的。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	He	turned	and	looked	about	.
"	他	转向	和	看起来	关于	.

他转过身，环顾四周。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][kloʊz] ,

There	should	be	one	close	,
那里	应该	是	一	关闭	，

附近应该有一个，

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['juːzəbl] [lænd] .

on	the	slope	of	the	ridge	so	as	not	to	take	up	useable	land	.
在	这	坡	的	这	岭	所以	作为	不是	到	拿	向上	可用	土地	.

在山脊斜坡上建造，以免占用可用土地。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [wʌn][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	sighted	one	and	made	for	it	.
他	目击者	一	和	制成	为了	它	.

他发现了一个，便朝它跑去。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['væli] .

From	the	outside	it	looked	no	different	from	those	in	their	own	valley	.
从	这	外部	它	看起来	不	不同的	从	那些	在	他们的	自己的	谷	.

从外面看，它和他们自己山谷里的那些房子没什么两样。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [fruːt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Beside	it	was	an	old	apple	tree	with	some	emaciated	fruit	on	it	.
旁	它	曾是	一个	老的	苹果	树	和	一些	瘦弱	水果	在	它	.

旁边是一棵老苹果树，上面挂着一些干瘪的果实。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['wʊdnt] [stɑːrv] .

At	least	they	wouldn't	starve	.
在	至少	他们	不会	饿死	.

至少他们不会饿死。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['empti] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,

As	the	house	was	obviously	empty	he	went	around	to	the	back	,
作为	这	房子	曾是	明显地	空的	他	去	大约	到	这	后退	，

由于房子显然是空的，他绕到房子后面去了。

[gɑːt][ə; eɪ] ['pɪkɪŋ] ['lædər] [ɔːf][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [plʌkt] [ɪ'nʌf] [fruːt][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['paʊtʃɪz]

got	a	picking	ladder	off	the	rack	and	plucked	enough	fruit	to	fill	their	pouches
得到	一个	挑选	梯子	离开	这	架子	和	拨弦	足够的	水果	到	充满	他们的	小袋

，

,

，

他们从架子上取下一个采摘梯，摘了足够多的水果装满他们的袋子。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

although	it	was	unflavorable	.
虽然	它	曾是	-	.

虽然味道不好。

[nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

Not	**until**	**then**	**did**	**they**	**venture**	**to**	**the**	**front**	**door**	**and**	**push**	**it**	**open**	**.**
不是	直到	然后	做过	他们	风险投资	到	这	正面	门	和	推	它	打开	.

直到那时，他们才冒险走到前门，推开门。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['væli] ,

As	**far**	**as**	**they**	**could**	**see**	**it**	**was**	**like**	**the**	**houses**	**in**	**their**	**valley**	**,**
作为	远的	作为	他们	可以	看	它	曾是	喜欢	这	房屋	在	他们的	谷	,

在他们看来，这和他们山谷里的房子很像。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪl] ['dæmpnəs] .

only	**it**	**was**	**cold**	**,**	**with**	**a**	**chill**	**dampness**	**.**
仅有的	它	曾是	寒冷的	,	和	一个	寒意	潮湿	.

只是天气很冷，还带着一丝湿冷。

[laɪt] [greɪ] [dʌst] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] ; ['kɔbˌwebz] [fes'tuːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Light	**gray**	**dust**	**covered**	**everything**	**;**	**cobwebs**	**festooned**	**the**	**walls**	**.**
光	灰色的	灰尘	涵盖	一切	;	蜘蛛网	装饰	这	墙壁	.

浅灰色的灰尘覆盖了一切；蜘蛛网挂满了墙壁。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɪvd] [ɪn][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [pər'hæps] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .

That	**it**	**had**	**not**	**been**	**lived**	**in**	**for**	**years**	**,**	**perhaps**	**generations**	**,**	**was**	**evident**	**.**
那	它	有	不是	到过	居住地	在	为了	年	,	也许	几代人	,	曾是	明显	.

很明显，这栋房子已经多年，甚至几代人无人居住了。

['θeɪtə] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] , ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd][ə'freɪd] .

Theta	**clung**	**to**	**his**	**arm**	**,**	**shivering**	**and**	**afraid**	**.**
Theta	紧紧抓住	到	他的	手臂	,	瑟瑟发抖	和	害怕的	.

Theta紧紧抓住他的手臂，瑟瑟发抖，惊恐万分。

['henri] [ʃʊk] [hɜːr; hər][ɔːf] .

Henry	**shook**	**her**	**off**	**.**
亨利	摇晃	她	离开	.

亨利甩开了她。

[hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [pʊld] ['oʊpən][ə; eɪ] [bɪn] .

He	**strode**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**pulled**	**open**	**a**	**bin**	**.**
他	大步走	到	这	厨房	和	拉	打开	一个	垃圾桶	.

他大步走到厨房，拉开一个垃圾桶。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [dʌst] , [smelɪŋ] ['feɪntli] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] .

In	**the**	**bottom**	**was**	**dust**	**,**	**smelling**	**faintly**	**of**	**peaches**	**.**
在	这	底部	曾是	灰尘	,	闻起来	淡淡的	的	桃子	.

底部是灰尘，散发着淡淡的桃子香味。

" [wiːl] [kliːn] [aʊt][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði]

"	**We'll**	**clean**	**out**	**a**	**bedroom**	**for**	**the**	**night**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**re**	**-**	**entering**	**the**
"	出色地	干净的	出去	一个	卧室	为了	这	夜晚	,	"	他	说	,	关于	-	进入	这

['lɪvɪŋ] [ruːm] .

living	**room**	**.**
活的	房间	.

"我们今晚要收拾一间卧室，"他一边说着，一边重新走进客厅。

[ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ðə; ði] ['westərli] [sʌn] [pɔːd] [laɪt] [θruː] [ə; eɪ] [dʌst] - ['kʌvərd] ['wɪndoʊ]

In	**the**	**bedroom**	**the**	**westerly**	**sun**	**poured**	**light**	**through**	**a**	**dust**	**-**	**covered**	**window**
在	这	卧室	这	西风	太阳	倾倒	光	通过	一个	灰尘	-	涵盖	窗户

,

,

,

卧室里，西晒的阳光透过布满灰尘的窗户洒进来。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bed] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['ʃædoʊ] .

putting	the	bed	somewhat	in	shadow	.
推杆	这	床	有些	在	阴影	.

将床稍微置于阴影中。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['blæŋkits] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌlər]

It	,	too	,	was	covered	with	dust	,	turning	the	everlasting	blankets	into	a	color
它	,	也	,	曾是	涵盖	和	灰尘	,	转弯	这	永恒	毯子	进入	一个	颜色

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːm] .

uniform	with	the	room	.
制服	和	这	房间	.

它上面也布满了灰尘，使原本厚重的毯子与房间融为一体，变成了统一的颜色。

[ðer; ðər] ['muːvmənts] [stɜːrd] [ʌp] [dʌst] [ðæt] [dɑːnst] [æz; əz] [moʊts] [ɪn][ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['sʌnlaɪt]

Their	movements	stirred	up	dust	that	danced	as	motes	in	the	streaming	sunlight
他们的	移动	搅拌	向上	灰尘	那	跳舞	作为	微粒	在	这	流媒体	阳光

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][bɑːr][ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

as	if	to	bar	their	way	across	the	room	.
作为	如果	到	酒吧	他们的	方式	穿过	这	房间	.

他们的动作扬起尘土，尘土在阳光下像微粒一样舞动，仿佛要阻挡他们在房间里的去路。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

They	walked	into	it	.
他们	步行	进入	它	.

他们走进了那个地方。

[ðer; ðər] [aɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] ['klɪrli] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] .

Their	eyes	could	now	see	clearly	what	was	beyond	.
他们的	眼睛	可以	现在	看	清楚地	什么	曾是	超过	.

他们的眼睛现在能清楚地看到远处的景象。

['θeɪtə] [skriːmd] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] .

Theta	screamed	and	sprang	back	.
Theta	尖叫	和	弹簧	后退	.

Theta尖叫一声，向后跳开。

[prə'truːdiŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [tuː] [skʌlz] !

Protruding	beyond	the	upper	edges	of	the	blankets	were	two	skulls	!
突出	超过	这	上	边缘	的	这	毯子	是	二	头骨	!

从毯子上缘露出的竟然是两个骷髅头！

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaʊt'saɪd] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] .

They	were	outside	,	breathing	heavily	,	before	they	realized	they	had	moved	.
他们	是	外部	,	呼吸	重度	,	前	他们	已实现	他们	有	已搬	.

他们走到外面时，已经气喘吁吁，才意识到自己已经移动了位置。

['henri] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [stɪl] ['oʊpən] [dɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] .

Henry	stared	at	the	still	open	door	,	at	the	black	hole	through	the	white	wall	.
亨利	凝视	在	这	仍然	打开	门	,	在	这	黑色的	洞	通过	这	白色的	墙	.

亨利盯着那扇仍然敞开的门，透过白墙盯着那个黑洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv] [deθ] .

It	was	the	first	time	they	had	seen	the	aftermath	of	death	.
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	已见	这	后果	的	死亡	.

这是他们第一次目睹死亡的后果。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] .

For	their	people	,	there	were	places	into	which	bodies	were	placed	.
为了	他们的	人们	,	那里	是	地方	进入	哪个	身体	是	放置	.

在他们的民族中，有专门放置尸体的地方。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['vænɪʃt] [laɪk][ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'fjuːz] .

From	them	they	vanished	like	all	other	refuse	.
从	他们	他们	消失了	喜欢	全部	其他	拒绝	.

它们像其他垃圾一样，从他们那里消失了。

['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪn]['pænɪk] .

Shaken	by	the	horror	of	it	,	they	plunged	into	the	forest	in	panic	.
摇晃	经过	这	恐怖	的	它	,	他们	暴跌	进入	这	森林	在	恐慌	.

被眼前的恐怖景象吓得魂飞魄散，他们惊慌失措地冲进了森林。

[ðə; ði][sʌn] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] ; [ðə; ði][er] [tʃɪld] .

The	sun	dropped	behind	the	ridge	;	the	air	chilled	.
这	太阳	掉落	在后面	这	岭	;	这	空气	冷藏	.

太阳落到山脊后面，空气变得寒冷起来。

[boʊnz][ɔːr][noʊ][boʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Bones	or	no	bones	they	had	to	find	shelter	for	the	night	.
骨头	或者	不	骨头	他们	有	到	寻找	庇护所	为了	这	夜晚	.

不管有没有骨头，他们都必须找到过夜的地方。

['faɪər] , ['neɪkɪd] [fleɪm] , [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [nuː] [ɪg'zɪstɪd] .

Fire	,	naked	flame	,	they	never	had	seen	or	knew	existed	.
火	,	裸	火焰	,	他们	绝不	有	已见	或者	知道	存在	.

火，明火，他们从未见过，也从未听说过。

[hiːt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːlz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [wɪð; wɪθ][wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['blæŋkits] .

Heat	came	from	the	walls	of	houses	,	with	warm	clothing	and	blankets	.
热	来了	从	这	墙壁	的	房屋	,	和	温暖的	衣服	和	毯子	.

房屋的墙壁散发着热量，人们穿着保暖的衣物，盖着厚厚的毯子。

['hɛnriːz] [lɪps] ['fɜ˞ːmd] .

Henry's	lips	firmed	.
亨利的	嘴唇	已确定	.

亨利的嘴唇紧抿起来。

[ded] [wʌnz][ɔːr][noʊ] [ded] [wʌnz] ,

Dead	ones	or	no	dead	ones	,
死的	一个	或者	不	死的	一个	,

死的还是没死的

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

they	had	to	find	something	to	keep	them	warm	during	the	night	.
他们	有	到	寻找	某物	到	保持	他们	温暖的	期间	这	夜晚	.

他们必须找到一些东西来保暖过夜。

[ə'nʌðər] [haʊs] [ə'pɪrd] .

Another	house	appeared	.
其他	房子	出现	.

又出现了一栋房子。

[wɪð; wɪθ][fæst] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] [ðeɪ] ['entərd] .

With	fast	beating	hearts	they	entered	.
和	快速地	殴打	心	他们	进入	.

他们心跳加速地走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɔːrmər][ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['tʃɪli] .

It	was	now	warmer	inside	,	but	still	chilly	.
它	曾是	现在	更温暖	里面	,	但	仍然	寒冷	.

现在室内暖和多了，但还是有点冷。

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [niːd] ['kʌvɜ˞ɪŋz] .

They	would	still	need	coverings	.
他们	会	仍然	需要	覆盖物	.

它们仍然需要遮盖物。

" [steɪ] [hɪr] , " ['henri] [sed] .
" Stay here , " Henry said .
" 停留 这里 , " 亨利 说 .

"待在这里，"亨利说。

[hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
He strode into the nearest bedroom .
他 大步走 进入 这 最近的 卧室 .

他大步走进最近的卧室。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .
Without stopping to look around , he stepped to the bed .
没有 停止 到 看 大约 , 他 步 到 这 床 .

他没有环顾四周，径直走到床边。

['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [snætʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˊliviŋrum] .
Closing his eyes , he snatched off the bedding and fled into the livingroom .
结束 他的 眼睛 , 他 抢夺 离开 这 寝具 和 逃亡 进入 这 客厅 .

他闭上眼睛，一把掀开被子，逃进了客厅。

[tə'geðər] , [kraʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] , [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .
Together , crouched in a corner , the bedding around them , they spent the night .
一起 , 蹲着 在 一个 角落 , 这 寝具 大约 他们 , 他们 花费 这 夜晚 .

他们蜷缩在角落里，周围铺着被褥，就这样度过了一夜。

[sliːp] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Sleep did not come immediately .
睡觉 做过 不是 来 立即地 .

我并没有立刻入睡。

['henri] [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [wʌt] [hiː; hi]
Henry stared into the darkness , reviewing the day , putting together what he
[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .
had discovered .
有 发现 .

亨利凝视着黑暗，回顾着今天发生的一切，整理着他所发现的一切。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɪts] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" It all fits , " he said aloud .
" 它 全部 适合 , " 他 说 大声 .

"一切都吻合，"他大声说道。

" [wʌt] [dʌz] ?
" What does ?
" 什么 做 ?

"什么？"

" ['θeɪtə] [æskt] .
" Theta asked .
" Theta 问 .

Theta问道。

" [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [ded] [triːz] , [ded] ['piːp(ə)l] .
" The forest , the dead trees , dead people .
" 这 森林 , 这 死的 树木 , 死的 人们 .

森林、枯树、死人。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] , [pər'hæps] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Something happened to everything , perhaps all at once .
某物 发生 到 一切 , 也许 全部 在 一次 .

所有事物都发生了变化，或许是同时发生的。

[tuː; tə][ðə; ði] [diːˈfrɔːstər] , [ðə; ði] [ˈhiːtəz] , [ðə; ði][bɪnz] .

To	**the**	**defrosters**	**,**	**the**	**heaters**	**,**	**the**	**bins**	**.**
到	这	解冻器	,	这	加热器	,	这	垃圾箱	.

给除霜器、加热器、垃圾箱。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈwɪntər] .

It	**must**	**have**	**been**	**in**	**winter**	**.**
它	必须	有	到过	在	冬天	.

那一定是冬天。

[ðeɪ] [krept] [ˈɪntuː][bed][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [ðen] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

They	**crept**	**into**	**bed**	**to**	**keep**	**warm**	**,**	**then**	**starved**	**to**	**death**	**.**
他们	悄悄地爬	进入	床	到	保持	温暖的	,	然后	饥饿	到	死亡	.

它们爬进被窝取暖，结果饿死了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

All	**of**	**them**	**.**	**"**
全部	的	他们	.	"

他们全部。"

" [noʊ] , [noʊ] !

"	**No**	**,**	**no**	**!**
"	不	,	不	!

不，不！

" [ˈθeɪtə] [kraɪd] .

"	**Theta**	**cried**	**.**
"	Theta	哭	.

Theta哭了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

"	**But**	**it**	**did**	**.**
"	但	它	做过	.

但事实的确如此。

[ænd; ənd] [its] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

And	**it's**	**beginning**	**to**	**happen**	**to**	**us**	**.**
和	它是	开始	到	发生	到	我们	.

而这种情况也开始发生在我们身上了。

[iːtʃ] [jɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstɑːps] [ˈwɜːrkɪŋ] .

Each	**year**	**something**	**stops**	**working**	**.**
每个	年	某物	停止	在职的	.

每年都会有东西坏掉。

[ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrks] . "

The	**time**	**may**	**come**	**when**	**nothing**	**works**	**.**	**"**
这	时间	可能	来	什么时候	没有什么	作品	.	"

或许有一天，所有方法都行不通了。

" [wiː; wi][kɑːnt][duː] [ˈeniθɪŋ] . . . . "

"	**We**	**can't**	**do**	**anything**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	我们	不能	做	任何事物	.	.	.	.	"

"我们什么都做不了....."

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] . "

"	**Yes**	**,**	**we**	**can**	**.**	**"**
"	是的	,	我们	能	.	"

"是的，我们可以。"

" [wʌt] ? "

"	**What**	**?**	**"**
"	什么	?	"

"什么？ "

" [faɪnd] [aʊt] [waɪ] — [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	**Find**	**out**	**why**	**—**	**and**	**try**	**to**	**stop**	**it**	**!**
"	寻找	出去	为什么	—	和	尝试	到	停止	它	!

找出原因——并设法阻止它!

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

"	**III**
"	三、

三

[æt; ət] [dɑːn] , [stɪf] [ænd; ənd] [ˈʃivəriŋ] , [ðeɪ] [ˈstʌmbld] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [baɪ] [ʌnˈspoʊkən] [kənˈsent]

At	**dawn**	**,**	**stiff**	**and**	**shivering**	**,**	**they**	**stumbled**	**outside**	**and**	**by**	**unspoken**	**consent**
在	黎明	,	僵硬的	和	瑟瑟发抖	,	他们	踉跄	外部	和	经过	未说出口的	同意

[ˈstɑːrtɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .

started	**directly**	**up**	**the**	**slope**	**.**
开始	直接地	向上	这	坡	.

黎明时分，他们浑身僵硬、瑟瑟发抖地跌跌撞撞地走到外面，然后心照不宣地开始向上攀登山坡。

[baɪ] [fʊl] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [groʊv] .

By	**full**	**daylight**	**they**	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**chestnut**	**grove**	**.**
经过	满的	日光	他们	成立	他们自己	在	一个	板栗	树林	.

天亮时分，他们发现自己置身于一片栗树林中。

[ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [ˈpaʊtʃɪz] .

They	**stopped**	**to**	**fill**	**their**	**pouches**	**.**
他们	停止	到	充满	他们的	小袋	.

他们停下来装满口袋。

[ðə; ði] [læst] [maɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

The	**last**	**mile**	**was**	**made**	**in**	**the**	**hot**	**warmth**	**of**	**the**	**sun**	**.**
这	最后的	英里	曾是	制成	在	这	热的	温暖	的	这	太阳	.

最后一段路程是在烈日下走完的。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] .

At	**the**	**top**	**of**	**the**	**ridge**	**they**	**stopped**	**to**	**rest**	**.**
在	这	顶部	的	这	岭	他们	停止	到	休息	.

他们爬到山脊顶端停下来休息。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [fiːst] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [groʊvz] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] .

As	**they**	**did**	**,**	**they**	**feasted**	**their**	**eyes**	**on**	**the**	**orderly**	**groves**	**below**	**them**	**.**
作为	他们	做过	,	他们	盛宴	他们的	眼睛	在	这	秩序	小树林	以下	他们	.

他们一边欣赏着下方整齐的树林，一边饱览美景。

[bʌt; bət] [ˈhɛnriːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [braʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv]

But	**Henry's**	**eyes**	**were**	**seeking**	**out**	**the**	**squares**	**of**	**brown**	**among**	**the**	**green**	**of**
但	亨利的	眼睛	是	寻求	出去	这	正方形	的	棕色的	之中	这	绿色的	的

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈvæli] .

the	**lower**	**valley**	**.**
这	降低	谷	.

但亨利的目光却在低洼山谷的绿色植被中寻找着棕色的方块。

[hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [ˈtwenti] .

He	**counted**	**twenty**	**.**
他	计数	二十	.

他数了数，有二十个。

[fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] .

Far	**more**	**than**	**he**	**realized**	**.**
远的	更多的	比	他	已实现	.

远远超出他的想象。

[ðə; ði] [diːˈfrɔːstər] [hæd; həd] [gɔːn] [ded] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ˈjɪrz] [əˈpɑːrt] .

The	defrosters	had	gone	dead	at	intervals	,	years	apart	.
这	解冻器	有	已消失	死的	在	间隔	,	年	除	.

除霜器相隔数年陆续失效。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [krept] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [æt; ət][ɪts] [hed] ,

His	eyes	crept	up	the	valley	to	the	structure	at	its	head	,
他的	眼睛	悄悄地爬	向上	这	谷	到	这	结构	在	它是	头	,

他的目光沿着山谷向上移动，最终落在了山谷尽头的那座建筑上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [leɪk] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

with	the	captive	lake	behind	it	.
和	这	俘虏	湖	在后面	它	.

后面是人工湖。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz][ðə; ði][oʊld] [ˈstɔːriz] [toʊld][əˈbaʊt][bʌt; bət]

It	must	be	the	House	of	the	Old	Ones	the	old	stories	told	about	but
它	必须	是	这	房子	的	这	老的	一个	这	老的	故事	讲述	关于	但

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .

no	one	had	ever	seen	.
不	一	有	曾经	已见	.

那一定是古老传说中提到的、但从未有人见过的"远古之屋"。

[frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['væli] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

From	it	they	had	worked	the	magic	that	made	the	valley	what	it	was
从	它	他们	有	工作	这	魔法	那	制成	这	谷	什么	它	曾是

.

:

.

他们凭借它施展了魔法，使山谷变成了现在的样子。

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [sed] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [tuː; tə] [spiːk] .

There	,	they	said	,	they	could	be	seen	and	heard	to	speak	.
那里	,	他们	说	,	他们	可以	是	已见	和	听到	到	说话	.

他们说，在那里，他们可以被人看到和听到，可以说话。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][wʌnz] , [æsk][ðem; ðəm] ['kwestʃənz] ,

If	he	could	get	to	see	the	Old	Ones	,	ask	them	questions	,
如果	他	可以	得到	到	看	这	老的	一个	,	问	他们	问题	,

如果他能见到古神，向他们提问，

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .

perhaps	they	would	tell	him	what	should	be	done	.
也许	他们	会	告诉	他	什么	应该	是	完毕	.

或许他们会告诉他应该怎么做。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [naʊ] ?

"	Where	are	we	going	now	?
"	在哪里	是	我们	去	现在	?

我们现在要去哪里?

" ['θeɪtə] [æskt] .

"	Theta	asked	.
"	Theta	问	.

Theta问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] .

"	To	the	House	of	the	Old	Ones	.
"	到	这	房子	的	这	老的	一个	.

"前往远古之屋。"

[ʌp][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] .
Up **there** **,** **"** **he** **said** **,** **pointing** **.**
向上 那里 , " 他 说 , 指向 .

“就在上面，”他指着说。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .
" **Perhaps** **they** **can** **tell** **us** **something** **.**
" 也许 他们 能 告诉 我们 某物 .

“或许他们能告诉我们一些事情。”

" [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" **She** **clutched** **his** **arm** **.**
" 她 紧握 他的 手臂 .

她紧紧抓住他的手臂。

" [juː; jʊ][kɑːnt] !
" **You** **can't** **!**
" 你 不能 !

“你不能！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [ðeɪl] . . .
" **They'll** **.** **.** **.**
" 他们会 . . .

他们会.....

[ðeɪl] . . . . "
they'll **.** **.** **.** **.** **"**
他们会 . . . . "

他们会.....

" [ðeɪl] [wʌt] ? "
" **They'll** **what** **?** **"**
" 他们会 什么 ? "

他们会做什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] !
" **I** **don't** **know** **!**
" 我 不 知道 !

“我不知道!

['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] ! "
Something **awful** **!** **"**
某物 可怕 ! "

糟透了!

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [haʊs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
" **That's** **what** **they** **said** **about** **the** **learning** **house** **,** **but** **there** **was** **nothing** **in** **it**
" 那就是 什么 他们 说 关于 这 学习 房子 , 但 那里 曾是 没有什么 在 它
[bʌt; bət] [dʌst] .
but **dust** **.**
但 灰尘 .

“他们也是这么说那座学习中心的，但里面除了灰尘什么也没有。”

[aɪ] [faʊnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] ,
I **found** **,** **from** **the** **size** **of** **the** **chairs** **,**
我 成立 , 从 这 尺寸 的 这 椅子 ,

我从椅子的大小判断出来，

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt] ['lɜːrnɪŋ] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [wɔːkt] .

that	you	had	to	start	learning	almost	from	the	time	you	walked	.
那	你	有	到	开始	学习	几乎	从	这	时间	你	步行	.

你几乎从会走路起就得开始学习。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt] ! "

I	didn't	even	know	how	to	start	!	"
我	没有	甚至	知道	如何	到	开始	!	"

我甚至不知道该如何开始!

" [ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] ? "

"	Then	you	didn't	learn	anything	?	"
"	然后	你	没有	学习	任何事物	?	"

"那你什么都没学到吗?"

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	He	came	to	his	feet	.
"	他	来了	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] . "

"	You	don't	have	to	go	if	you	don't	want	to	.	"
"	你	不	有	到	去	如果	你	不	想	到	.	"

"如果你不想去，就不用去。"

" [aɪ][goʊ] [wer] [juː; jʊ][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['stʌbərn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	I	go	where	you	go	,	"	she	said	with	stubborn	determination	.
"	我	去	在哪里	你	去	,	"	她	说	和	固执的	决心	.

"你去哪儿，我就去哪儿,"她坚定地说。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪp] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːrs] [fens] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər] ,

They	had	to	dip	down	below	the	force	fence	to	find	water	,
他们	有	到	蘸	向下	以下	这	力量	栅栏	到	寻找	水	,

他们不得不潜到防护栅栏下面去寻找水源。

[ðen] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːvistid] ['pɔːʃənz] [wer] [ðə; ði]['mæstərz][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [taʊn]

then	keep	to	the	harvested	portions	where	the	Masters	had	gone	to	Town
然后	保持	到	这	收获	部分	在哪里	这	大师	有	已消失	到	镇

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

然后继续收割那些主人进城过冬时留下的土地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪn]['faɪndɪŋ] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði] [kiːz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

They	were	lucky	in	finding	houses	where	the	keys	had	been	lost	,
他们	是	幸运的	在	寻找	房屋	在哪里	这	钥匙	有	到过	丢失的	,

他们很幸运地找到了一些钥匙丢失的房子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˌʌn'lɑːkt] .

and	thus	had	been	left	unlocked	.
和	因此	有	到过	左边	已解锁	.

因此，门锁一直没有上锁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə]

It	was	noon	the	next	day	when	they	forced	themselves	through	the	brush	to
它	曾是	中午	这	下一个	天	什么时候	他们	强制	他们自己	通过	这	刷子	到

[faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

find	themselves	within	feet	of	their	destination	.
寻找	他们自己	之内	脚	的	他们的	目的地	.

第二天中午，他们费力地穿过灌木丛，发现自己离目的地只有几英尺远了。

[wɪð; wɪθ] ['henri] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðeɪ] ['skɜːrtɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['entrəns] .

With	Henry	leading	they	skirted	it	,	looking	for	an	entrance	.
和	亨利	领导	他们	裙摆	它	,	寻找	为了	一个	入口	.

亨利带头，他们绕过它，寻找入口。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [diːp] [ˌɪnden'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dɔːz] [æt; ət]

Close	to	the	center	they	found	a	deep	indentation	with	a	pair	of	doors	at
关闭	到	这	中心	他们	成立	一个	深的	缩进	和	一个	一对	的	门	在

[ɪts] ['ɪnər] [end] .

its	inner	end	.
它是	内	结尾	.

在靠近中心的位置，他们发现了一个很深的凹陷处，凹陷处内侧有一扇门。

['kɔːʃəsli] , ['oʊvər][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['rʌbl] , [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

Cautiously	,	over	the	accumulated	leaves	and	rubble	,	they	moved	toward	them	,
谨慎地	,	超过	这	积累	树叶	和	瓦砾	,	他们	已搬	朝向	他们	,

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] .

wondering	how	to	get	inside	.
好奇	如何	到	得到	里面	.

他们小心翼翼地越过堆积的落叶和瓦砾，向他们走去，想知道怎样才能进去。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['henri] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [fluː] ['oʊpən] , ['ɪnwərdz] .

The	moment	Henry	came	within	three	feet	of	them	they	flew	open	,	inwards	.
这	片刻	亨利	来了	之内	三	脚	的	他们	他们	飞翔	打开	,	向内	.

亨利刚走到离它们不到三英尺的地方，它们就向内猛地打开了。

['θeɪtə] [skriːmd] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] .

Theta	screamed	and	sprang	back	.
Theta	尖叫	和	弹簧	后退	.

Theta尖叫一声，向后跳开。

['henri] [stɑːpt] , ['stɑːrtld] .

Henry	stopped	,	startled	.
亨利	停止	,	惊慌	.

亨利停了下来，吓了一跳。

" [its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [ˌriːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] .

"	It's	nothing	to	be	scared	of	,	"	he	reassured	her	.
"	它是	没有什么	到	是	害怕的	的	,	"	他	放心	她	.

"没什么好怕的，"他安慰她说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [hɔːl] [ɪn] [taʊn] [juːst] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] [weɪ] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn]

"	They	say	that	the	doors	of	Hall	in	Town	used	to	open	this	way	until	someone
"	他们	说	那	这	门	的	大厅	在	镇	用过的	到	打开	这	方式	直到	某人

[broʊk] [ə; eɪ] [glæs] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

broke	a	glass	button	on	the	wall	.
打破	一个	玻璃	按钮	在	这	墙	.

"据说，镇上的大厅大门以前就是这样打开的，直到有人打破了墙上的一个玻璃按钮。"

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [glæs] [dɔ:z] [ðæt] ['oʊpənd][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðeɪ]
" **There** **was** **another** **pair** **of** **glass** **doors** **that** **opened** **the** **same** **way** **as** **they**
" 那里 曾是 其他 一对 的 玻璃 门 那 打开 这 相同的 方式 作为 他们
[ə'proʊtʃt] .
approached **.**
接近 .

"他们走近时，还有另一扇玻璃门，也是以同样的方式打开的。"

[ðeɪ] [led][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [desk][ænd; ənd] [tʃer] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [dɔ:r]
They **led** **to** **a** **large** **reception** **room** **with** **a** **desk** **and** **chair** **opposite** **the** **door**
他们 引领 到 一个 大的 接待 房间 和 一个 桌子 和 椅子 对面的 这 门
,
,
,

他们通往一个宽敞的接待室，门对面摆放着一张桌子和一把椅子。

[tʃerz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] .
chairs **in** **a** **row** **along** **the** **wall** **.**
椅子 在 一个 排 沿着 这 墙 .

墙边一排椅子。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [red] [taɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] , [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,
The **floor** **was** **red** **tile** **,** **with** **a** **white** **line** **,** **about** **six** **inches** **wide** **,**
这 地面 曾是 红色的 瓦 , 和 一个 白色的 线 , 关于 六 英寸 宽的 ,

地板是红色瓷砖，上面有一条大约六英寸宽的白线。

['sɜ:rklɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
circling **around** **to** **a** **door** **to** **the** **left** **.**
盘旋 大约 到 一个 门 到 这 左边 .

绕到左边的一扇门前。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɔ:r] .
Behind **the** **desk** **was** **another** **door** **.**
在后面 这 桌子 曾是 其他 门 .

桌子后面还有一扇门。

" ['saɪtˌsi:əz] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] [ðæt] [meɪd] ['θeɪtə] [skri:m] ,
" **Sightseers** **,** " **said** **a** **voice** **from** **out** **of** **nowhere** **that** **made** **Theta** **scream** **,**
" 观光客 , " 说 一个 嗓音 从 出去 的 无处 那 制成 Theta 尖叫 ,

"观光客们，"一个不知从何处冒出来的声音说道，吓得Theta尖叫起来。

" [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
" **will** **follow** **the** **white** **line** **through** **the** **door** **to** **the** **left** **.**
" 将要 跟随 这 白色的 线 通过 这 门 到 这 左边 .

"将沿着左侧门上的白线走。"

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪl] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] .
Those **with** **business** **in** **the** **offices** **will** **consult** **the** **receptionist** **.**
那些 和 商业 在 这 办公室 将要 咨询 这 接待员 .

有业务需要到办公室办理的，请咨询接待员。

[pli:z] [proʊ'si:d] .
Please **proceed** **.**
请 继续 .

请继续。

" ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [træns] , ['henri] [led][ðə; ði] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] .
" **Almost** **in** **a** **state** **of** **trance** **,** **Henry** **led** **the** **way** **along** **the** **white** **line** **.**
" 几乎 在 一个 状态 的 发呆 , 亨利 引领 这 方式 沿着 这 白色的 线 .

亨利几乎处于一种恍惚状态，沿着白线领头走着。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðen] [ə; eɪ]['sekənd] [dɔ:r] .

The	door	opened	and	admitted	them	,	then	a	second	door	.
这	门	打开	和	承认	他们	,	然后	一个	第二	门	.

门开了，他们走了进去，然后又开了第二道门。

[hɪr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['spɑ:tləs] , ['dʌstlis] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]

Here	everything	was	spotless	,	dustless	,	though	no	one	had	been	there	for
这里	一切	曾是	一尘不染	,	无尘	,	尽管	不	一	有	到过	那里	为了

['jɪrz] .

years	.
年	.

这里一尘不染，虽然已经多年无人居住。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['dʒenə,reitiŋ] [ru:m] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

"	You	are	now	in	the	generating	room	,	"	the	voice	began	again	.
"	你	是	现在	在	这	生成	房间	,	"	这	嗓音	开始	再次	.

“您现在位于发电室，”那个声音再次响起。

" [ðə; ði][hju:'mɪdəti][ɪz]['zɪroʊ] .

"	The	humidity	is	zero	.
"	这	湿度	是	零	.

湿度为零。

[ɔ:l] [dɜ:rt][ænd; ənd] [dʌst] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] .

All	dirt	and	dust	has	been	removed	.
全部	污垢	和	灰尘	有	到过	已移除	.

所有污垢和灰尘都已清除干净。

[wʌt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

What	you	bring	in	with	you	will	be	gone	in	five	minutes	.
什么	你	带来	在	和	你	将要	是	已消失	在	五	分钟	.

你带来的东西五分钟之内就会消失。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ]['bælkəni] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] .

"	They	were	on	a	balcony	,	looking	down	into	a	large	space	.
"	他们	是	在	一个	阳台	,	寻找	向下	进入	一个	大的	空间	.

“他们当时在阳台上，向下望去，看到一片广阔的空间。”

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hju:dʒ] ['sɪlɪndər] , [sə'spendɪd] [bɪ'twi:n]

On	the	floor	below	them	seemed	to	be	a	huge	cylinder	,	suspended	between
在	这	地面	以下	他们	似乎	到	是	一个	巨大的	圆柱	,	暂停	之间

[tu:] ['met(ə)l] - ['kʌvərd] [blɑ:ks] .

two	metal	-	covered	blocks	.
二	金属	-	涵盖	积木	.

在他们下方的地板上，似乎有一个巨大的圆柱体，悬挂在两个金属包裹的块体之间。

['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [rɪ'flekʃnz] [frʌm; frəm][ɪts] ['pɑ:lɪʃt] ['sɜ:rfɪs] [kʊd; kəd][wʌn] [tel] [ðæt]

Only	by	the	glimmering	reflections	from	its	polished	surface	could	one	tell	that
仅有的	经过	这	微光	反思	从	它是	抛光	表面	可以	一	告诉	那

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] .

it	was	revolving	.
它	曾是	旋转	.

只有通过它光滑表面闪烁的光芒，才能看出它在旋转。

" [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɪz][ðə; ði][meɪn]['dʒenəreɪtər] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

"	Before	you	is	the	main	generator	,	"	the	voice	began	again	.
"	前	你	是	这	主要的	发电机	,	"	这	嗓音	开始	再次	.

“你面前的是主发电机，”那个声音再次响起。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmətʃər] [ʃæft] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ɪts]
" If you look closely you will note that the armature shaft does not touch its
" 如果 你 看 密切 你 将要 笔记 那 这 衔铁 轴 做 不是 触碰 它是
[sə'pɔːrtɪŋ] ['beərɪŋz] .
supporting bearings .
支持 轴承 .

“仔细观察你会发现，电枢轴并不接触其支撑轴承。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] [baɪ]['pəuləraizd] - [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][mɑːrz] ,
It is held in suspension by polarized barumal obtained from Mars ,
它 是 握住 在 暂停 经过 偏振 - 获得 从 火星 ,

它由从火星提取的极化巴鲁马悬浮着。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['frɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [wer] .
so there is no friction and no wear .
所以 那里 是 不 摩擦 和 不 穿 .

因此不会产生摩擦和磨损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊərd] [baɪ]['wɔːtər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən] .
It is powered by water reduced to hydrogen and oxygen .
它 是 动力 经过 水 减少 到 氢 和 氧 .

它利用水还原成氢气和氧气来提供动力。

[ðə; ði] [ɪk'ses] ['gæsɪz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['hɒpəz] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [bɪnz][tuː; tə] [fɔːrs] [aʊt][ðə; ði] [er]
The excess gases are used in the hoppers and storage bins to force out the air
这 过量的 气体 是 用过的 在 这 料斗 和 贮存 垃圾箱 到 力量 出去 这 空气
[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [fuːdz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] [destɪ'neɪʃnz] .
and preserve the foods on their way to their destinations .
和 保存 这 食物 在 他们的 方式 到 他们的 目的地 .

多余的气体在料斗和储料箱中被用来排出空气，从而在食品运往目的地的过程中保持其新鲜度。

[sʌm; səm][gæs][ɪz] [paɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][plænts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ɔːr'gænɪk] ['mætər] [ɪz] [kən'vɜːrtɪd]
Some gas is piped to the disposal plants , in which all organic matter is converted
一些 气体 是 管道 到 这 处理 植物 , 在 哪个 全部 有机的 事情 是 转换
['ɪntuː]['fɜːrtəlaɪzər] .
into fertilizer .
进入 肥料 .

部分气体通过管道输送到处理厂，在那里所有有机物都被转化为肥料。

" ['henri] [felt] [let] [daʊn] , ['tʃiːtɪd] .
" Henry felt let down , cheated .
" 亨利 毛毡 让 向下 , 作弊 .

亨利感到失望，觉得自己被欺骗了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] ['empti] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] ['saʊndləs] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It was just an empty building containing soundless machinery and a
它 曾是 只是 一个 空的 建筑 包含 无声 机械 和 一个
[rɪ'kɔːrdɪd] ['lektʃər] .
recorded lecture .
记录 演讲 .

那只是一栋空荡荡的建筑物，里面只有一些无声的机器和一段录制好的讲座。

[noʊ][oʊld][wʌnz] .
No Old Ones .
不 老的 一个 .

没有旧的。

['nʌθɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .
Nothing he wanted .
没有什么 他 通缉 .

他什么都不想要。

" [naʊ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊl]
" Now behind you , " the voice began again , " you can see into the Control
" 现在 在后面 你 , " 这 嗓音 开始 再次 , " 你 能 看 进入 这 控制
[ruːm] .
Room .
房间 .

"现在，在你身后，"那个声音再次响起，"你可以看到控制室。"

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['evri] [mə'ʃiːn] , [stɔːr] [ɔːr] [haʊs] [kæn; kən][hæv; həv][ɪts] ['paʊər] [kʌt][ɑːn][ɔːr][ɔːf] .
From there every machine , store or house can have its power cut on or off .
从 那里 每一个 机器 , 店铺 或者 房子 能 有 它是 力量 切 在 或者 离开 .

从那里，任何机器、商店或房屋都可以被切断或开启电源。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɜːrkɪt][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ['flæʃɪz] [red]
And if anything goes wrong with its circuit a button on the board flashes red
和 如果 任何事物 去 错误的 和 它是 电路 一个 按钮 在 这 木板 闪光灯 红色的
[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'per] .
until it is repaired .
直到 它 是 已修复 .

如果电路出现任何故障，电路板上的按钮会闪烁红光，直到电路修复为止。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [red] ['bʌt(ə)n][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] [swɪtʃ] [ðæt] [wɪl] [ʃʌt] [ɔːf]
The glowing red button close to the window is the master switch that will shut off
这 发光 红色的 按钮 关闭 到 这 窗户 是 这 掌握 转变 那 将要 关闭 离开
['evriθɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
everything in case of an emergency ,
一切 在 案件 的 一个 紧急情况 ,

窗户附近那个闪着红光的按钮是总开关，紧急情况下可以关闭所有电源。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
such as an earthquake .
这样的 作为 一个 地震 .

例如地震。

" ['θeɪtə] [prest] [hɜːr; hər][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [glæs] ['wɪndoʊ] .
" Theta pressed her nose to the glass window .
" Theta 按下 她 鼻子 到 这 玻璃 窗户 .

Theta 将鼻子贴在玻璃窗上。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] , " [pʊʃ] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['stɑːps] !
" Just think , " she breathed , " push that and everything stops !
" 只是 思考 , " 她 呼吸 , " 推 那 和 一切 停止 !

"想想看，"她喘着气说，"按下那个按钮，一切就都停止了！"

" [pər'hæps] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['væli] , [θɔːt] ['henri] .
" Perhaps that's what happened in the other valley , thought Henry .
" 也许 那就是 什么 发生 在 这 其他 谷 , 想法 亨利 .

"也许另一个山谷里发生的事情就是这样，"亨利心想。

['sʌmwʌn] [pʊʃt] [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] . . . [ðen] ['kudnt] [get] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [ə'gen] .
Someone pushed the red button . . . then couldn't get things going again .
某人 推动 这 红色的 按钮 . . . 然后 不能 得到 事物 去 再次 .

有人按下了红色按钮……然后就无法再次启动设备了。

" [naʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd][biː; bi] ['siːtɪd] .
" Now follow the line to the next room and be seated .
" 现在 跟随 这 线 到 这 下一个 房间 和 是 坐着 .

"现在请沿着队伍到下一个房间就座。"

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [haʊ] [ðə; ði][kəm'pleks][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd]

There	you	will	be	shown	how	the	complex	of	the	valley	was	constructed
那里	你	将要	是	所示	如何	这	复杂的	的	这	谷	曾是	建造

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] .

and	how	it	operates	.
和	如何	它	运作	.

在那里，您将看到山谷建筑群是如何建造的以及它是如何运作的。

" [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [siːts] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skriːn] .

"	On	entering	the	hall	they	found	several	rows	of	seats	facing	a	large	screen	.
"	在	进入	这	大厅	他们	成立	一些	行	的	座位	面向	一个	大的	屏幕	.

“进入大厅后，他们发现有好几排座位正对着一块大屏幕。”

[sɔːft]['mjuːzɪk][bɪ'gæn][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .

Soft	music	began	as	they	entered	.
柔软的	音乐	开始	作为	他们	进入	.

他们进来时，轻柔的音乐响起。

[ðə; ði][hɔːl] ['daːkənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːn] [lɪt] [ʌp] ,

The	hall	darkened	and	the	screen	lit	up	,
这	大厅	变暗	和	这	屏幕	点燃	向上	,

大厅灯光暗了下来，屏幕亮了起来。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrk][bɪ'gæn] .

showing	the	valley	as	it	was	before	the	work	began	.
显示	这	谷	作为	它	曾是	前	这	工作	开始	.

展现了工程开始前的山谷原貌。

['fɔːrɪst] ['meɪnli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːrmz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['bɔtəms] .

Forest	mainly	,	a	few	farms	scattered	along	the	narrow	bottoms	.
森林	主要	,	一个	很少	农场	疏散	沿着	这	狭窄的	底部	.

主要是森林，只有零星几个农场散布在狭窄的河谷地带。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大师谷(The Valley of the Masters)

[wʌt] ['stɑ:rtld] ['henri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] ,
What **startled** **Henry** **was** **that** **they** **were** **above** **the** **valley** **,**
什么 惊慌 亨利 曾是 那 他们 是 多于 这 谷 ,

令亨利感到惊讶的是，他们竟然身处山谷之上。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [drɪft] [θru:] [ðə; ði] [er] .
looking **down** **as** **they** **seemed** **to** **drift** **through** **the** **air** **.**
寻找 向下 作为 他们 似乎 到 漂移 通过 这 空气 .

向下望去，他们仿佛在空中漂浮。

[soʊ] [ðə; ði] [oʊld] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɜ:r; wər] [raɪt] !
So **the** **old** **tales** **were** **right** **!**
所以 这 老的 故事 是 正确的 !

原来古老的传说都是真的!

[ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [kʊd; kəd] [flai] [θru:] [ðə; ði] [er] !
The **Old** **Ones** **could** **fly** **through** **the** **air** **!**
这 老的 一个 可以 飞 通过 这 空气 !

古神们能够飞行!

[hɪr] [wʌz; wəz] [pru:f] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
Here **was** **proof** **of** **it** **.**
这里 曾是 证明 的 它 .

这就是证据。

[hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [si:t] , ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [oʊld]
He **sat** **on** **the** **edge** **of** **his** **seat** **,** **breathing** **hard** **,** **waiting** **to** **see** **the** **Old**
他 卫星 在 这 边缘 的 他的 座位 , 呼吸 难的 , 等待 到 看 这 老的
[wʌnz] ,
Ones **,**
一个 ,

他坐在座位边缘，呼吸急促，等待着见到古圣。

['dʒaɪənt] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [hu:] [kʊd; kəd] [ter; tɪ(ə)r] [ə; eɪ] [tri:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ]
giant **of** **stature** **,** **who** **could** **tear** **a** **tree** **out** **of** **the** **ground** **or** **shovel** **away**
巨大的 的 身材 , WHO 可以 撕 一个 树 出去 的 这 地面 或者 铲 离开
[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
a **mountain** **.**
一个 山 .

身材魁梧，能把树从地里拔出来，也能铲走一座山。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['hju:mənz] [hi:; hi] [sɔ:] [wɜ:r; wər] [men] [laɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði]
But **the** **first** **humans** **he** **saw** **were** **men** **like** **himself** **and** **those** **in** **the**
但 这 第一的 人类 他 锯 是 男人 喜欢 他自己 和 那些 在 这
['væli] .
valley **.**
谷 .

但他看到的第一批人类是和他一样的男人，以及山谷里的人。

[men] [hu:] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [waɪl] ['ʌðər] [skwɪntid] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θru:] [streɪndʒ]
Men **who** **pointed** **at** **places** **while** **others** **squinted** **in** **that** **direction** **through** **strange**
男人 WHO 尖 在 地方 尽管 其他的 眯着眼 在 那 方向 通过 奇怪的
['ɪnstrʊmənts] .
instruments **.**
仪器 .

一些人指着某个地方，而另一些人则透过奇怪的仪器眯着眼睛朝那个方向看去。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['fɑːloʊ][ðə; ði][tɔːk] ,

He	wished	he	could	follow	the	talk	,
他	希望	他	可以	跟随	这	讲话	,

他真希望自己能听懂他们的谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [prə'naʊnst] [wɜːrdz] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd][juːst]['meni][hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

but	the	men	pronounced	words	differently	and	used	many	he	had	never
但	这	男人	发音	字	不同	和	用过的	许多	他	有	绝不

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

但这些人发音不同，而且使用了许多他从未听过的词语。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

He	had	to	use	his	eyes	instead	of	his	ears	.
他	有	到	使用	他的	眼睛	反而	的	他的	耳朵	.

他只能用眼睛而不是耳朵。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɜːrk] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [hiː; hi]['rekəgnaɪzd][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv]

They	started	to	work	right	where	he	was	—	he	recognized	the	outlines	of
他们	开始	到	工作	正确的	在哪里	他	曾是	—	他	认可	这	概述	的

[ðə; ði]['rɪdʒɪz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][noʊ]['dʒaɪənt] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	ridges	about	them	—	but	it	was	done	by	no	giant	extending	his
这	山脊	关于	他们	—	但	它	曾是	完毕	经过	不	巨大的	扩展	他的

[hænd][ænd; ənd] ['ʃaʊərɪŋ] ['mædʒɪk] .

hand	and	showering	magic	.
手	和	淋浴	魔法	.

它们就在他所在的地方开始工作——他认出了它们周围山脊的轮廓——但这并非巨人伸出手施展魔法所致。

[bɪg] [mə'ʃiːnz] [dʌg] [ə'weɪ][ðə; ði][graʊnd] .

Big	machines	dug	away	the	ground	.
大的	机器	挖	离开	这	地面	.

大型机械挖开了地面。

['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][noʊ]['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] [brɔːt] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ʌp]

Other	things	with	no	visible	means	of	locomotion	brought	building	materials	up
其他	事物	和	不	可见的	方法	的	运动	带来	建筑	材料	向上

[ə; eɪ] [brɔːd] [roʊd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pæθ] [naʊ] .

a	broad	road	where	there	was	not	even	a	path	now	.
一个	广阔	路	在哪里	那里	曾是	不是	甚至	一个	小路	现在	.

其他一些没有明显移动方式的物体，却把建筑材料沿着一条宽阔的道路运送上来，而这条路现在甚至连一条小路都没有。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , ['greɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , ['ænsər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l] [gaɪd]

A	little	man	,	graying	and	wrinkled	,	answered	questions	of	their	invisible	guide
一个	小的	男人	,	灰白	和	皱	,	回答	问题	的	他们的	无形的	指导

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

一位身材矮小、头发花白、满脸皱纹的老人回答了他们看不见的向导提出的问题，并且，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] ['ʌðər] .

as	he	did	,	he	gave	directions	to	others	.
作为	他	做过	,	他	给予	方向	到	其他的	.

他一边做着这些事，一边给其他人指路。

[wʌz; wəz][hiː; hi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] , [nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hɪm'self] , [noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən]

Was	he	one	of	the	Old	Ones	,	not	as	large	as	himself	,	no	older	than
曾是	他	一	的	这	老的	一个	,	不是	作为	大的	作为	他自己	,	不	老	比

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ?

his	father	?
他的	父亲	?

他是不是远古邪神之一？个头不如他高大，年纪也不比他父亲大吗?

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['henri] [wʌz; wəz][ɪn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] .

Behind	him	on	the	screen	the	building	Henry	was	in	was	going	up	.
在后面	他	在	这	屏幕	这	建筑	亨利	曾是	在	曾是	去	向上	.

在他身后的屏幕上，亨利所在的建筑物正在拔地而起。

[ænd; ənd][men][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːrd(ə)neri][men] , [nɑːt]['mædʒɪk] .

And	men	were	making	it	,	ordinary	men	,	not	magic	.
和	男人	是	制作	它	,	普通的	男人	,	不是	魔法	.

而且这是由普通人制造的，不是魔法。

[wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld][wʌnz][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri][men] ,

Were	the	Old	Ones	just	ordinary	men	,
是	这	老的	一个	只是	普通的	男人	,

古圣们只是普通人吗?

[ðer; ðər]['mædʒɪk][nɑːt][streɪndʒ][wɜːrdz][ænd; ənd]['məuʃənz][bʌt; bət] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪd]

their	magic	not	strange	words	and	motions	but	machines	they	manipulated
他们的	魔法	不是	奇怪的	字	和	运动	但	机器	他们	操纵

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ?

with	their	hands	and	feet	?
和	他们的	双手	和	脚	?

他们的魔法不是奇怪的咒语和动作，而是他们用手脚操纵的机器?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][gɔdz] ,

They	were	not	gods	,
他们	是	不是	神	,

他们并非神明，

[dʒʌst][men] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ]

just	men	who	had	begun	to	learn	sitting	in	the	little	chairs	in	the	learning
只是	男人	WHO	有	开始	到	学习	坐着	在	这	小的	椅子	在	这	学习

[haʊs] .

house	.
房子	.

只是些坐在学习屋里的小椅子上开始学习的男人们。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][dɪg][ðə; ði] ['trentʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][groʊvz] - [tuː; tə] - [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]

He	watched	them	dig	the	trenches	from	the	groves	-	to	-	be	to	the
他	观看	他们	挖	这	战壕	从	这	小树林	-	到	-	是	到	这

['hɪd(ə)n] ['stɔːrɪdʒ] [bɪnz] ,

hidden	storage	bins	,
隐	贮存	垃圾箱	,

他看着他们从即将种植果树的地方挖沟，一直挖到隐蔽的储藏箱。

[pʊt][ɪn][ðə; ði][paɪps][laɪnd][wɪð; wɪθ]['grævəti] - [rɪ'peləntˈ] - ,

put	in	the	pipes	lined	with	gravity	-	repellent	barumal	,
放	在	这	管道	衬里	和	重力	-	驱虫剂	-	,

在管道内壁涂抹具有抗重力作用的巴鲁马尔。

[leɪ] [ðə; ði] ['sneɪklaɪk] ['keɪbəlz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wer] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [hæd; həd]

lay	the	snakelike	cables	that	he	had	seen	occasionally	where	erosion	had
躺	这	蛇状	电缆	那	他	有	已见	偶尔	在哪里	侵蚀	有

[ɪk'spoʊzd][ðem; ðəm] .

exposed	them	.
裸露	他们	.

他曾偶尔在风化侵蚀暴露的地方看到过蛇形电缆，现在这些电缆就躺在那里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [taʊn] , [ðə; ði] ['mæstɚz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['plæntɪŋ]

He	saw	the	building	of	Town	,	the	Master's	houses	and	the	final	planting
他	锯	这	建筑	的	镇	,	这	硕士学位	房屋	和	这	最终的	种植

[ʌv; əv][ðə; ði] [groʊvz] .

of	the	groves	.
的	这	小树林	.

他见证了城镇的建设、主人的住所和树林的最后栽种。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['endɪd] .

The	record	ended	.
这	记录	结束	.

记录结束了。

['henri] [rɪ'meɪnd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][blæŋk] [skriːn] [ʌn'tɪl] ['θeɪtə] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt]

Henry	remained	staring	at	the	blank	screen	until	Theta	nudged	him	and	brought
亨利	剩余	凝视	在	这	空白的	屏幕	直到	Theta	轻推	他	和	带来

[hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

him	back	to	the	present	.
他	后退	到	这	展示	.

亨利一直盯着空白的屏幕，直到西塔轻轻推了他一下，才把他拉回现实。

[ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [led][ɑːn] , [pæst][lɑːrdʒ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

The	white	line	led	on	,	past	large	offices	on	one	side	,
这	白色的	线	引领	在	,	过去的	大的	办公室	在	一	边	,

白线继续延伸，一侧是大型办公楼，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][væst]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ðæt] [kən'teɪnd] [pɑːrts]

on	the	other	windows	looking	down	into	a	vast	storeroom	that	contained	parts
在	这	其他	视窗	寻找	向下	进入	一个	广阔的	库房	那	包含	部分

[fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

for	repairing	everything	in	the	valley	.
为了	维修	一切	在	这	谷	.

从其他窗户往下看，可以看到一个巨大的储藏室，里面存放着修理山谷里所有东西所需的零件。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] [nuː] [ðæt] , [sʌm; səm][deɪ] , [θɪŋz] [wʊd] [stɑːrt] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

The	Old	Ones	knew	that	,	some	day	,	things	would	start	breaking	down	and
这	老的	一个	知道	那	,	一些	天	,	事物	会	开始	打破	向下	和

[hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

had	prepared	for	it	.
有	准备	为了	它	.

古老的神灵知道，总有一天，万物会开始衰败，他们为此做好了准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][laɪf] ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː] [ruː'tiːn] , ['ɪntrəst] [ɪn] ['prɑːgres] ['biːɪŋ]

They	had	not	prepared	for	life	dropping	into	routine	,	interest	in	progress	being
他们	有	不是	准备	为了	生活	下降	进入	常规	,	兴趣	在	进步	存在

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

他们没有预料到生活会变得千篇一律，对进步失去兴趣。

[wʌt] [niːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][spend] ['jɪrz] [ɪn] [skuːl] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

What	need	was	there	to	spend	years	in	school	when	everything	was	already
什么	需要	曾是	那里	到	花费	年	在	学校	什么时候	一切	曾是	已经

[dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

done	for	you	?
完毕	为了	你	?

既然一切都已经为你准备好了，为什么还要花那么多年时间上学呢?

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [ɑːn][wʌn][saɪd] [ðæt]

The	picture	had	shown	some	buildings	close	to	the	cliffs	on	one	side	that
这	图片	有	所示	一些	建筑物	关闭	到	这	悬崖	在	一	边	那

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] ['haʊzɪz] [ɪn] [taʊn] .

looked	like	the	apartment	houses	in	Town	.
看起来	喜欢	这	公寓	房屋	在	镇	.

照片显示，悬崖边一侧有一些建筑物，看起来像是镇上的公寓楼。

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] .

They	broke	through	the	brush	and	found	one	.
他们	打破	通过	这	刷子	和	成立	一	.

他们拨开灌木丛，找到了一个。

['ʌðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Other	than	for	dust	it	was	in	good	condition	.
其他	比	为了	灰尘	它	曾是	在	好的	状况	.

除了有些灰尘之外，其他方面都很好。

[ðə; ði] [fuːd] [bɪnz][wɜːr; wər] [fɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntents][hæd; həd][draɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrdnəs]

The	food	bins	were	filled	,	but	the	contents	had	dried	to	the	hardness
这	食物	垃圾箱	是	已填	,	但	这	内容	有	干燥	到	这	硬度

[ʌv; əv][stoʊn] .

of	stone	.
的	石头	.

食物箱里装满了食物，但里面的食物已经干涸得像石头一样坚硬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['emptid] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][riː'fɪl; 'riːfɪl] ;

As	soon	as	they	were	emptied	they	began	to	refill	;
作为	很快	作为	他们	是	清空	他们	开始	到	补充装	;

它们刚被清空就开始重新装满;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['emptiɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['iːtəbl] [fruːt] [bɪ'gæn][tuː; tə]

but	it	was	two	days	of	constant	emptying	before	eatable	fruit	began	to
但	它	曾是	二	天	的	持续的	清空	前	可食用	水果	开始	到

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

但两天来果实不断被掏空，才开始出现可以食用的水果。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [kliːnd] [ænd; ənd]

By	the	end	of	a	week	they	had	the	rooms	they	needed	cleaned	and
经过	这	结尾	的	一个	星期	他们	有	这	房间	他们	需要	已清洗	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [kʌt] [klɪr] .

some	of	the	brush	about	the	place	cut	clear	.
一些	的	这	刷子	关于	这	地方	切	清除	.

一周后，他们把需要打扫的房间都清理干净了，还把周围的一些灌木丛也清理掉了。

[ˌaɪ 'tiː][left] ['henri] [friː] [tuː; tə][roʊm][ðə; ði][plænt] .

It	left	Henry	free	to	roam	the	plant	.
它	左边	亨利	自由的	到	漫游	这	植物	.

这样一来，亨利就可以在工厂里自由活动了。

[hiː; hi][sæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˌʌndər'stændɪŋ]

He	sat	again	and	again	through	the	record	of	construction	,	understanding
他	卫星	再次	和	再次	通过	这	记录	的	建造	,	理解

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [iːtʃ] [taɪm] .

a	little	more	each	time	.
一个	小的	更多的	每个	时间	.

他一遍又一遍地坐下来仔细阅读施工记录，每次都多了解一些。

[hiː; hi]['noʊtɪd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

He	noted	,	for	instance	,
他	著名的	,	为了	实例	,

他指出，例如：

[wer] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][wʌns]

where	what	was	now	forest	at	the	entrance	to	the	valley	was	once
在哪里	什么	曾是	现在	森林	在	这	入口	到	这	谷	曾是	一次

['fɑːrmlænd] ,

farmland	,
农田	,

山谷入口处如今的森林，曾经是农田。

[leɪd] [aʊt] [ɪn] ['skwerɪʃ] , ['verɪˌkʌlərd] [fiːldz] .

laid	out	in	squarish	,	varicolored	fields	.
铺设	出去	在	方方正正的	,	五彩斑斓	字段	.

以方形、彩色田野的形式排列。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ,

He	found	his	way	into	the	control	room	,
他	成立	他的	方式	进入	这	控制	房间	,

他找到了进入控制室的路，

[dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər][end][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

discovered	how	to	trace	the	lines	from	the	board	to	their	end	on	the	large
发现	如何	到	痕迹	这	线条	从	这	木板	到	他们的	结尾	在	这	大的

[mæp][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] .

map	on	the	wall	across	from	the	board	.
地图	在	这	墙	穿过	从	这	木板	.

我发现了如何从棋盘上沿着线条画到棋盘对面墙上大地图上的终点。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] ['hevɪli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['pɜːrmənənt] [diː'frɔːstər] ,

One	day	,	while	it	was	snowing	heavily	above	the	permanent	defrosters	,
一	天	,	尽管	它	曾是	下雪了	重度	多于	这	永恒的	解冻器	,

有一天，当永久除霜器上方大雪纷飞时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bʌzər] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [tɜːrn][frʌm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [red] .

he	heard	a	buzzer	sound	and	saw	a	light	turn	from	green	to	red	.
他	听到	一个	蜂鸣器	声音	和	锯	一个	光	转动	从	绿色的	到	红色的	.

他听到蜂鸣声，看到指示灯由绿灯变为红灯。

[hiː; hi] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	traced	it	down	.
他	追踪	它	向下	.

他追踪到了真相。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dæmɪdʒd] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

It	was	the	damaged	house	where	they	had	first	taken	refuge	.
它	曾是	这	损坏的	房子	在哪里	他们	有	第一的	已采取	避难所	.

那是他们最初避难的那栋受损房屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə]['pɑːndər] .

There	was	plenty	of	time	to	ponder	.
那里	曾是	很多	的	时间	到	思考	.

有足够的时间去思考。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kənˈkluːʒ(ə)n] .

Each	**time**	**it**	**ended**	**in**	**the**	**same**	**question**	**and**	**the**	**same**	**conclusion**	**.**
每个	时间	它	结束	在	这	相同的	问题	和	这	相同的	结论	.

每次都以同样的问题和同样的结论告终。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈgʌn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Something	**had**	**to**	**be**	**begun**	**before**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
某物	有	到	是	开始	前	它	曾是	也	晚的	.

必须在为时已晚之前采取行动。

[ðə; ði] [ˈvæli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ænˈtɪpəθi] .

The	**valley**	**had**	**to**	**be**	**stirred**	**out**	**of**	**its**	**antipathy**	**.**
这	谷	有	到	是	搅拌	出去	的	它是	反感	.

必须唤醒山谷中原本的敌意。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	**how**	**?**
但	如何	?

但是如何做到呢?

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [dɑːn] , [hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .

One	**morning**	**,**	**before**	**dawn**	**,**	**he**	**sat**	**up**	**in**	**bed**	**.**
一	早晨	,	前	黎明	,	他	卫星	向上	在	床	.

一天清晨，天还没亮，他就从床上坐了起来。

[ˈθeɪtə] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Theta	**asked**	**what**	**was**	**wrong**	**.**
Theta	问	什么	曾是	错误的	.

Theta问出了什么事。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn] [taʊn] [æt; ət] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taɪm] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**the**	**meeting**	**in**	**Town**	**at**	**Peach**	**Blossom**	**Time**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	我是	去	到	这	会议	在	镇	在	桃	开花	时间	,	"	他	宣布	.

"我要在桃花盛开的时候去镇上参加会议，"他宣布道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

"	**Something**	**has**	**to**	**be**	**done**	**.**
"	某物	有	到	是	完毕	.

必须采取行动。

" ['θeɪtə] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	**Theta**	**clutched**	**his**	**arm**	**.**
"	Theta	紧握	他的	手臂	.

Theta 紧紧抓住他的手臂。

" [juː; jʊ][kɑːnt] !

"	**You**	**can't**	**!**
"	你	不能	!

"你不能！"

[ðeɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! "

They'll	**kill**	**you**	**!**	**"**
他们会	杀	你	!	"

他们会杀了你!

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] !

"	**I**	**have**	**to**	**!**
"	我	有	到	!

"我必须!

[duː][juː; jʊ][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ,

Do	**you**	**want**	**our**	**children**	**,**	**or**	**our**	**children's**	**children**	**,**
做	你	想	我们的	孩子们	,	或者	我们的	孩子们的	孩子们	,

你想要的是我们的孩子，还是我们孩子的孩子?

[tuː; tə][daɪ][laɪk] [ðoʊz] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ? "

to	die	like	those	people	on	the	other	side	of	the	ridge	?	"
到	死	喜欢	那些	人们	在	这	其他	边	的	这	岭	?	"

像山脊另一边的那些人一样死去吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] . . . . "

"	No	,	but	.	.	.	.	"
"	不	,	但	.	.	.	.	"

“不，但是……”

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] — [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['lɪs(ə)n] .

"	I	have	to	go	—	have	to	make	them	listen	.
"	我	有	到	去	—	有	到	制作	他们	听	.

“我必须去——我必须让他们听我说。”

" [ˌaɪ 'viː]

"	IV
"	第四

“Ⅳ

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taɪm] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

The	Peach	Blossom	Time	Meeting	was	always	the	best	in	the	year	.
这	桃	开花	时间	会议	曾是	总是	这	最好的	在	这	年	.

桃花会一直是全年最棒的聚会。

[ðoʊz] [nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪn] [taʊn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['bɑːtəm] [groʊvz] .

Those	not	already	in	Town	were	on	the	nearby	bottom	groves	.
那些	不是	已经	在	镇	是	在	这	附近	底部	小树林	.

那些还没进城的人都在附近的低洼树林里。

['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['mæstərz] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɔːtʃədz] ,

After	it	,	the	Masters	would	return	to	the	upper	orchards	,
后	它	,	这	大师	会	返回	到	这	上	果园	,

之后，大师们会返回上面的果园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [wɜːrk] ['pɑːrtiz] [wʊd] [stɑːrt][ðer; ðər] [raʊndz] .

and	the	youth	work	parties	would	start	their	rounds	.
和	这	青年	工作	各方	会	开始	他们的	回合	.

青年工作队将开始他们的巡逻工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] - [deɪ] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['pɑːrtiz] ,

During	the	three	-	day	meeting	there	would	be	dances	and	parties	,
期间	这	三	-	天	会议	那里	会	是	舞蹈	和	各方	,

为期三天的会议期间将举行舞会和派对。

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [nuːz] [waɪl] [ðə; ði] [ə'sembld] ['eldəz] [wʊd] [dʒʌdʒ] [dis'pjuːts] , [pæs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]['mæstərz] ,

an	exchange	of	news	while	the	assembled	Elders	would	judge	disputes	,	pass	on	the	qualifications	of	Masters	,
一个	交换	的	消息	尽管	这	组装	长者	会	法官	争议	,	经过	在	这	资格	的	大师	,

在长老们聚集一堂，一边交流消息，一边裁决纠纷，传授大师的资格。

[dɪ'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['leɪzi][ænd; ənd][ʌn'fɪt] , [sə'lɛktɪŋ] ['kʌpəlz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

deposing	the	lazy	and	unfit	,	selecting	couples	to	take	their	places	.
作证	这	懒惰的	和	不合格	,	选择	情侣	到	拿	他们的	地方	.

罢免懒惰和不称职的人，选拔夫妇取而代之。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] ['henri] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]

It	was	the	one	time	of	the	year	when	Henry	could	get	the	ear	of
它	曾是	这	一	时间	的	这	年	什么时候	亨利	可以	得到	这	耳朵	的

['evriwʌn] .

everyone	.
每个人	.

一年之中只有这个时候，亨利才能听到所有人的声音。

[ðeɪ] ['trævld] [daʊn] [ˌʌn'siːn] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʌn'lɑːkt] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]

They	traveled	down	unseen	,	slipping	into	unlocked	houses	for	food	and	the	night
他们	旅行	向下	看不见	,	滑倒	进入	已解锁	房屋	为了	食物	和	这	夜晚

.

:
.

他们悄悄地一路南下，溜进没有上锁的房屋寻找食物和过夜之处。

[ðeɪ] ['entərd] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

They	entered	Town	at	the	beginning	of	the	first	meeting	.
他们	进入	镇	在	这	开始	的	这	第一的	会议	.

他们在第一次会议开始时进入了城镇。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'rekəgnaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

They	made	it	unrecognized	to	the	Hall	.
他们	制成	它	未被识别的	到	这	大厅	.

他们悄无声息地进入了名人堂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['kraʊdɪd] .

It	was	not	crowded	.
它	曾是	不是	挤	.

当时并不拥挤。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][blænd] ; [moʊst] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

The	day	was	bland	;	most	preferred	to	stay	outside	and	watch	the
这	天	曾是	平淡	;	最多	首选	到	停留	外部	和	手表	这

[prə'siːdɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] .

proceedings	on	the	visiscreen	.
诉讼程序	在	这	视镜	.

这一天很平淡；大多数人更喜欢待在外面，通过电子屏幕观看比赛。

['henri] [ænd; ənd] ['θeɪtə] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði]

Henry	and	Theta	slipped	into	a	section	to	one	side	and	awaited	the
亨利	和	Theta	滑倒了	进入	一个	部分	到	一	边	和	等待中	这

['klɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] .

clearance	of	the	immediate	business	of	the	Elders	.
清除	的	这	即时	商业	的	这	长者	.

亨利和西塔溜到旁边的一个小角落，等待长老们处理完眼前的事务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

There	was	none	,	of	importance	.
那里	曾是	没有任何	,	的	重要性	.

没有重要的事。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pendɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] .

Within	an	hour	all	that	was	pending	was	cleared	up	.
之内	一个	小时	全部	那	曾是	待办的	曾是	已清除	向上	.

不到一个小时，所有待办事项都已解决。

[ðə; ði]['siːniər]['eldər] , [ɪ'meɪsieɪtɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , [feɪst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

The	Senior	Elder	,	emaciated	and	with	shaking	hands	,	faced	the	audience	.
这	高级的	长老	,	瘦弱	和	和	摇晃	双手	,	面对	这	观众	.

这位年长的长者面容憔悴，双手颤抖，面向听众。

" ['eni] ['fɜ:rðər] ['bɪznəs] ?
" Any further business ?
" 任何 更远 商业 ?

还有其他业务吗?

" [hi:; hi] ['kweɪvəd] .
" he quavered .
" 他 颤抖 .

他颤抖着。

['henri] [stʊd] [ʌp] .
Henry stood up .
亨利 站立 向上 .

亨利站了起来。

" [jes] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
" Yes , " he called out .
" 是的 , " 他 称为 出去 .

“是的,”他喊道。

" ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
" Something very important .
" 某物 非常 重要的 .

“一件非常重要的事。”

" ['θeɪtə] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] .
" Theta fully intended to follow him , but she found she could not move .
" Theta 完全 故意的 到 跟随 他 , 但 她 成立 她 可以 不是 移动 .

“西塔原本打算跟着他，但她发现自己动弹不得。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] .
It was as if she was tied to the chair .
它 曾是 作为 如果 她 曾是 系 到 这 椅子 .

她仿佛被绑在了椅子上。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
The more practical of the two ,
这 更多的 实际的 的 这 二 ,

两者中更实用的那一个,

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][men][hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækts] .
she knew that the men he was facing would refuse to face the facts .
她 知道 那 这 男人 他 曾是 面向 会 拒绝 到 脸 这 事实 .

她知道他所面对的那些人会拒绝面对事实。

[ɔ:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
All he was doing was placing himself in their hands .
全部 他 曾是 正在做 曾是 放置 他自己 在 他们的 双手 .

他所做的，只不过是把自己置于他们的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [deθ] !
And that meant death !
和 那 意思是 死亡 !

那意味着死亡!

[ðə; ði]['eldəz] [piəd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [aɪl] .
The elders peered in his direction as he gained the aisle .
这 长者 窥视 在 他的 方向 作为 他 获得 这 走道 .

当他走到过道尽头时，长老们都朝他的方向望去。

[oʊl] ['twɪstɪd] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Ole twisted about in his seat and was the first one to recognize him .
奥莱 扭曲 关于 在 他的 座位 和 曾是 这 第一的 一 到 认出 他 .

奥莱在座位上扭动了一下，第一个认出了他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][stɛərd]['oʊpən] - [maʊðd] .
For **a** **moment** **he** **stared** **open** **-** **mouthed** **.**
为了 一个 片刻 他 凝视 打开 - 嘴巴 .

他愣愣地张着嘴，愣了一会儿。

" [its] ['henri] ['kælɪs] !
" It's Henry Callis !
" 它是 亨利 卡利斯 !

“是亨利·卡利斯！”

" [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .
" he cried out .
" 他 哭 出去 .

他喊了出来。

" ['hiːz] [prəʊ'skraɪbd][fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] ['wɪtʃəri] !
" He's proscribed for learning witchery !
" 他是 禁止 为了 学习 巫术 !

“他因学习巫术而被禁止入狱！”

[græb][hɪm; ɪm] !
Grab him !
抓住 他 !

抓住他！

" ['henri] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" Henry stopped before him .
" 亨利 停止 前 他 .

亨利在他面前停了下来。

[oʊləz][wɜːrdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gɜːrgl] [ænd; ənd][draɪd] [ʌp] .
Ole's words became a gurgle and dried up .
奥莱的 字 成为 一个 咕噜声 和 干燥 向上 .

奥莱的声音渐渐变成咕噜声，最终戛然而止。

" [ɪf] [aɪm][ə; eɪ] [wɪtʃ] , " ['henri] [sed] ['laʊdli] , " [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ]
" If I'm a witch , " Henry said loudly , " I'm a good person to keep away
" 如果 我是 一个 巫婆 , " 亨利 说 高声 , " 我是 一个 好的 人 到 保持 离开
[frʌm; frəm] .
from .
从 .

“如果我是个女巫，”亨利大声说道，“那我就是个最好远离的人。”

['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːr][nɑːt] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
Whether I am or not , I have something important to tell you .
无论 我 是 或者 不是 , 我 有 某物 重要的 到 告诉 你 .

不管我是否在场，我都有件重要的事情要告诉你。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['lɪs(ə)n] !
And all of you had better listen !
和 全部 的 你 有 更好的 听 !

你们都最好听着！

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ðoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [aɪl] ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [æz; əz]
" He started again for the platform , those along the aisle shrinking back as
" 他 开始 再次 为了 这 平台 , 那些 沿着 这 走道 收缩 后退 作为
[hiː; hi] [pæst] .
he passed .
他 通过了 .

“他再次走向站台，过道旁的人们在他经过时都向后退缩了。”

[ðə; ði]['eldəz] , [frʌm; frəm][fæt][tuː; tə] ['wɪðərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'iːzi] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn]

The	Elders	,	from	fat	to	withered	,	with	the	same	uneasy	expressions	on
这	长者	,	从	胖的	到	干枯	,	和	这	相同的	不安	表达式	在

[ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

their	faces	,
他们的	面孔	,

长老们，无论胖瘦，脸上都带着同样的不安表情。

[wɑːtʃt] ['saɪləntli][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] .

watched	silently	as	he	climbed	to	the	stage	and	faced	them	.
观看	默默	作为	他	攀登	到	这	阶段	和	面对	他们	.

他默默地看着他爬上舞台，面对着他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðer; ðər] [tʃɪl] [hɑː'stɪlәti] .

He	could	feel	their	chill	hostility	.
他	可以	感觉	他们的	寒意	敌意	.

他能感受到他们冷漠的敌意。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ʌn'duː]

He	knew	now	that	he	had	done	wrong	but	it	was	too	late	to	undo
他	知道	现在	那	他	有	完毕	错误的	但	它	曾是	也	晚的	到	撤销

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他现在知道自己做错了，但为时已晚，无法挽回。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['teɪbl] , [hæf] [tɜːrnd] [soʊ][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

He	stopped	a	short	distance	from	their	table	,	half	turned	so	the	audience
他	停止	一个	短的	距离	从	他们的	桌子	,	一半	转向	所以	这	观众

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

could	hear	him	.
可以	听到	他	.

他走到离他们桌子不远的地方停了下来，半转过身，以便观众能听到他说话。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	have	been	living	in	the	houses	of	the	Old	Ones	at	the	head	of	the
"	我	有	到过	活的	在	这	房屋	的	这	老的	一个	在	这	头	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

“我一直住在山谷尽头古老者的房子里，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [diː'frɔːstər] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

beyond	the	defrosters	and	the	forest	above	them	.
超过	这	解冻器	和	这	森林	多于	他们	.

越过除霜器和它们上方的森林。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [reɪndʒ] ,

And	I	also	have	been	up	to	the	top	of	the	East	Range	,
和	我	还	有	到过	向上	到	这	顶部	的	这	东方	范围	,

我也曾登上过东岭的顶峰。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

expecting	to	look	over	the	edge	of	the	world	.
期待	到	看	超过	这	边缘	的	这	世界	.

期待能俯瞰世界边缘。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['væli] [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

But	what	I	saw	was	another	valley	just	like	this	one	.
但	什么	我	锯	曾是	其他	谷	只是	喜欢	这	一	.

但我看到的却是另一个和这个山谷一模一样的山谷。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrs] [fens] , [diː'frɔːstər] , ['hɒpəz] , ['haʊzɪz] .

It	had	a	force	fence	,	defrosters	,	hoppers	,	houses	.
它	有	一个	力量	栅栏	,	解冻器	,	料斗	,	房屋	.

它有防护栅栏、除霜器、料斗和房屋。

['evriθɪŋ] [ðɪs] ['væli] [hæz; həz] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] : ['lɪvɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] .

Everything	this	valley	has	,	except	for	one	thing	:	living	inhabitants	.
一切	这	谷	有	,	除了	为了	一	事物	:	活的	居民	.

这个山谷拥有一切，唯独缺少一样东西：活着的居民。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

There	were	people	in	the	houses	.
那里	是	人们	在	这	房屋	.

房子里有人。

[ded] ['piːp(ə)l] .

Dead	people	.
死的	人们	.

死人。

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][boʊnz] ,

Reduced	to	bones	,
减少	到	骨头	,

只剩下骨头，

[ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm]['hʌŋgər][ænd; ənd][koʊld] [wen] ['evriθɪŋ]

the	bones	of	people	who	had	died	from	hunger	and	cold	when	everything
这	骨头	的	人们	WHO	有	死亡	从	饥饿	和	寒冷的	什么时候	一切

[ɪn][ðer; ðər] ['væli] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [tuː; tə][wɜːrk] .

in	their	valley	suddenly	ceased	to	work	.
在	他们的	谷	突然	停止	到	工作	.

山谷里的一切突然停止运转，人们因饥饿和寒冷而死，留下了他们的骸骨。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,

"	That	is	what	sent	me	to	the	House	of	the	Old	Ones	,
"	那	是	什么	发送	我	到	这	房子	的	这	老的	一个	,

“正是这件事把我送到了古神殿。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	see	if	I	could	find	out	what	had	happened	.
到	看	如果	我	可以	寻找	出去	什么	有	发生	.

看看能不能查明发生了什么事。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [wɜːr; wər][nɑːt]['dʒaiənts] [huː] [dɪd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]

I	found	out	there	that	the	Old	Ones	were	not	giants	who	did	things	with
我	成立	出去	那里	那	这	老的	一个	是	不是	巨人	WHO	做过	事物	和

['mædʒɪk] ,

magic	,
魔法	,

我在那里发现，古神并不是会使用魔法的巨人。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][laɪk] [ɑːr'selvz] [huː] [juːst] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] .

but	people	like	ourselves	who	used	machinery	to	make	things	.
但	人们	喜欢	我们自己	WHO	用过的	机械	到	制作	事物	.

但像我们这样使用机器制造东西的人。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪk] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] [hɪr] [ɪn] [taʊn] .

Just	as	we	make	clothing	with	machinery	here	in	Town	.
只是	作为	我们	制作	衣服	和	机械	这里	在	镇	.

就像我们在镇上用机器生产衣服一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [kʊd; kəd][flai] [θruː] [ðə; ði] [er] .

They	had	machines	that	could	fly	through	the	air	.
他们	有	机器	那	可以	飞	通过	这	空气	.

他们拥有可以在空中飞行的机器。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ɪn][ə; eɪ][roʊd] [mə'ʃiːn] .

They	could	go	the	length	of	the	valley	in	an	hour	in	a	road	machine	.
他们	可以	去	这	长度	的	这	谷	在	一个	小时	在	一个	路	机器	.

他们可以用公路机械在一小时内走完整个山谷。

[wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [bɪlt] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] , [dʌg][ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɒpəz] , [dɪd] ['evriθɪŋ] .

With	machines	they	built	these	buildings	,	dug	the	trenches	for	the	hoppers	,	did	everything	.
和	机器	他们	建造	这些	建筑物	,	挖	这	战壕	为了	这	料斗	,	做过	一切	.

他们用机器建造了这些建筑物，挖掘了料斗的沟渠，完成了所有的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][men] .

They	were	just	men	.
他们	是	只是	男人	.

他们只是普通人。

[men] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪni] ['tʃɪldrən] .

Men	who	had	studied	in	the	learning	houses	from	the	time	they	were	tiny	children	.
男人	WHO	有	研究	在	这	学习	房屋	从	这	时间	他们	是	微小的	孩子们	.

从小就在书院学习的人。

[ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [aʊt] [mɔːr] . . . .

And	I	found	out	more	.	.	.	.
和	我	成立	出去	更多的	.	.	.	.

我又了解到了更多.....

" [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɪl] [hɔːl] .

"	He	stopped	to	take	a	quick	look	about	the	still	hall	.
"	他	停止	到	拿	一个	快的	看	关于	这	仍然	大厅	.

他停下来，快速地环顾了一下寂静的大厅。

[hiː; hi][felt][ðə; ði][hɑː'stɪləti] .

He	felt	the	hostility	.
他	毛毡	这	敌意	.

他感受到了敌意。

" [ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [aʊt] [mɔːr] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	And	I	found	out	more	,	"	he	repeated	.
"	和	我	成立	出去	更多的	,	"	他	重复	.

“而且我还发现了更多，”他重复道。

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['væli] , ['twenti] [bæŋks][ʌv; əv] [diː'frɔːstər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [feɪld] .

"	I	found	that	,	in	this	valley	,	twenty	banks	of	defrosters	have	already	failed	.
"	我	成立	那	,	在	这	谷	,	二十	银行	的	解冻器	有	已经	失败的	.

“我发现，在这个山谷里，已经有二十个除霜站发生故障了。”

[ɪ'lev(ə)n] ['haʊzɪz] ['kænɑːt][biː; bi] [juːst] , [plʌs] [tuː] ['tævəːnz][ænd; ənd][wʌn]['fækt(ə)ri] [hɪr] [ɪn] [taʊn] .

Eleven	houses	cannot	be	used	,	plus	two	taverns	and	one	factory	here	in	town	.
十一	房屋	不能	是	用过的	,	加	二	酒馆	和	一	工厂	这里	在	镇	.

镇上有十一栋房子不能使用，还有两家酒馆和一家工厂。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪstəm] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] .

It	shows	that	our	own	system	is	breaking	down	.
它	演出	那	我们的	自己的	系统	是	打破	向下	.

这表明我们自身的系统正在崩溃。

[sʌm; səm] [deɪ] — [pər'hæps] [tə'mɑːroʊ] ,

Some	day	—	perhaps	tomorrow	,
一些	天	—	也许	明天	,

总有一天——也许是明天，

[pər'hæps] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] — ['evriθɪŋ] [wɪl] [stɑːp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

perhaps	not	until	the	time	of	our	grandchildren	—	everything	will	stop	as	it
也许	不是	直到	这	时间	的	我们的	孙辈	—	一切	将要	停止	作为	它

[dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['væli] .

did	in	the	next	valley	.
做过	在	这	下一个	谷	.

或许要等到我们的孙辈那一代——一切都会像隔壁山谷那样停止。

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] ['lɪvɪŋ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːrt] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz]

If	we	want	to	keep	living	,	we	must	start	to	learn	how	to	keep	these
如果	我们	想	到	保持	活的	,	我们	必须	开始	到	学习	如何	到	保持	这些

[mə'ʃiːnz] ['rʌnɪŋ] .

machines	running	.
机器	跑步	.

如果我们想继续生存下去，就必须开始学习如何让这些机器继续运转。

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [væst] [stɔːr] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ænd; ənd]

At	the	House	of	the	Old	Ones	there	is	a	vast	store	of	parts	and
在	这	房子	的	这	老的	一个	那里	是	一个	广阔的	店铺	的	部分	和

- ['rekərdz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

visigraph	records	showing	how	it	should	be	done	.
-	记录	显示	如何	它	应该	是	完毕	.

在古人之家，存放着大量的零件和图像记录，展示了应该如何进行操作。

[aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ʌv; əv]

I	ask	you	all	to	come	up	and	see	the	record	they	have	there	of
我	问	你	全部	到	来	向上	和	看	这	记录	他们	有	那里	的

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] !

building	the	things	in	the	valley	!
建筑	这	事物	在	这	谷	!

我请大家上来看看他们记录的在山谷里建造这些设施的成果！

[siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kiːps] ['evriθɪŋ] ['rʌnɪŋ] .

See	the	machine	that	keeps	everything	running	.
看	这	机器	那	保持	一切	跑步	.

看看维持一切运转的机器。

[ðen] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [jʊθs] [tuː; tə] [stɑːrt] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

Then	let	me	have	a	band	of	youths	to	start	studying	the	records	until	we
然后	让	我	有	一个	乐队	的	青年	到	开始	学习	这	记录	直到	我们

[faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['rʌnɪŋ] .

find	out	how	to	keep	things	running	.
寻找	出去	如何	到	保持	事物	跑步	.

然后让我找一队年轻人开始研究档案，直到我们找到维持公司运转的方法。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] ['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

"	There	was	silence	after	he	finished	.
"	那里	曾是	沉默	后	他	完成的	.

他说完后，现场一片寂静。

[ðə; ði]['eldəz] [aɪd] [hɪm; ɪm] , [ʌn'i:zi] , [sə'spɪʃəs] .

The	Elders	eyed	him	,	uneasy	,	suspicious	.
这	长者	眼睛	他	,	不安	,	可疑的	.

长老们不安地、怀疑地打量着他。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [keɪm] [oʊləz] [vɔɪs] .

From	the	seats	of	the	hall	came	Ole's	voice	.
从	这	座位	的	这	大厅	来了	奥莱的	嗓音	.

从大厅的座位上传来了奥勒的声音。

" [dəunt] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] !

"	Don't	believe	him	!
"	不	相信	他	!

别相信他!

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə][get][ju: 'es][ʌp][ðer; ðər][soʊ][hi:; hi][kæn; kən] [bɪ'wɪtʃ] [ju: 'es] — [laɪk][hi:; hi][dɪd] ['θeɪtə] !

"	He	wants	to	get	us	up	there	so	he	can	bewitch	us	—	like	he	did	Theta	!
"	他	想要	到	得到	我们	向上	那里	所以	他	能	蛊惑	我们	—	喜欢	他	做过	Theta	!

“他想把我们带到那里，这样他就可以迷惑我们——就像他对Theta那样！”

[teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd][stoʊn][hɪm; ɪm] !

Take	him	out	and	stone	him	!
拿	他	出去	和	石头	他	!

把他拖出去，用石头砸死他!

" ['sʌmwʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ['ekəud] [ðə; ði][kraɪ] .

"	Someone	on	the	other	side	of	the	hall	echoed	the	cry	.
"	某人	在	这	其他	边	的	这	大厅	回声	这	哭	.

“大厅另一边有人也跟着喊了起来。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['raɪzɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [si:ts] , ['ʃeɪkɪŋ] [fɪsts] .

In	a	moment	it	seemed	that	everyone	was	roaring	it	,	rising	in	their	seats	,	shaking	fists	.
在	一个	片刻	它	似乎	那	每个人	曾是	咆哮	它	,	上升	在	他们的	座位	,	摇晃	拳头	.

瞬间，似乎所有人都欢呼雀跃，从座位上站起来，挥舞着拳头。

[ðə; ði]['si:niər]['eldər] ['moʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] - .

The	Senior	Elder	motioned	to	the	Hallmaster	.
这	高级的	长老	示意	到	这	-	.

资深长老向司仪示意。

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌski] [ə'sɪstənts] [hu:] [græbd] ['henri] .

He	stepped	forward	with	two	husky	assistants	who	grabbed	Henry	.
他	步	向前	和	二	沙哑	助理	WHO	抓住	亨利	.

他带着两个身材魁梧的助手上前，抓住了亨利。

" [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ru:m] , " ['kweɪvəd] [ðə; ði]['si:niər]['eldər] .

"	Put	him	in	the	strong	room	,	"	quavered	the	Senior	Elder	.
"	放	他	在	这	强的	房间	,	"	颤抖	这	高级的	长老	.

“把他关进保险库，”资深长老颤抖着说道。

" [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][deɪ][fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

"	**Keep**	**him**	**there**	**until**	**the**	**day**	**for**	**punishment**	**.**
"	保持	他	那里	直到	这	天	为了	惩罚	.

“把他关在那里，直到受罚之日。”

" ['rʌfli] ['henri] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ə'raʊnd] , [led] [aʊt][ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

"	**Roughly**	**Henry**	**was**	**pushed**	**around**	**,**	**led**	**out**	**a**	**rear**	**door**	**to**	**the**	**stage**	**.**
"	大致	亨利	曾是	推动	大约	,	引领	出去	一个	后部	门	到	这	阶段	.

“亨利被粗暴地推来推去，从后门被带到了舞台上。”

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] !

The	**day**	**of**	**punishment**	**!**
这	天	的	惩罚	!

惩罚之日!

[θriː] [naɪts] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !

Three	**nights**	**and**	**two**	**days**	**to**	**live**	**!**
三	夜晚	和	二	天	到	居住	!

只剩下三天两夜的生命了!

[hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][θɜːrd] [naɪt] ['fiːlɪŋ] [koʊld] .

He	**awoke**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**third**	**night**	**feeling**	**cold**	**.**
他	醒来	这	早晨	的	这	第三	夜晚	感觉	寒冷的	.

第三天晚上醒来时，他感到一阵寒冷。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .

He	**opened**	**his**	**eyes**	**to**	**find**	**himself**	**in**	**total**	**darkness**	**.**
他	打开	他的	眼睛	到	寻找	他自己	在	全部的	黑暗	.

他睁开眼睛，发现自己身处一片黑暗之中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [friː] , ['haɪdɪŋ] [aʊt][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'zɜːrtɪd] ['bɪldɪŋ] ,

For	**a**	**moment**	**he**	**thought**	**himself**	**free**	**,**	**hiding**	**out**	**in**	**some**	**deserted**	**building**	**,**
为了	一个	片刻	他	想法	他自己	自由的	,	隐藏	出去	在	一些	荒凉的	建筑	,

他一度以为自己自由了，躲在某个废弃的建筑物里。

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['leɪtli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .

that	**all**	**that**	**had**	**happened**	**lately**	**was**	**a**	**dream**	**.**
那	全部	那	有	发生	最近	曾是	一个	梦	.

最近发生的一切都只是一场梦。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pænɪki] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	**from**	**outside**	**he**	**heard**	**a**	**panicky**	**voice**	**crying**	**that**	**the**	**lights**	**in**	**his**
但	从	外部	他	听到	一个	惊慌失措	嗓音	哭泣	那	这	灯	在	他的

[ə'pɑːrtmənt][wɜːr; wər][aʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [koʊld] .

apartment	**were**	**out**	**and**	**it**	**was**	**getting**	**cold**	**.**
公寓	是	出去	和	它	曾是	获得	寒冷的	.

但他从外面听到一个惊慌的声音哭喊着说他公寓里的灯灭了，而且越来越冷了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] !

It	**had**	**happened**	**!**
它	有	发生	!

事情发生了!

[fɑːr] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] !

Far	**sooner**	**than**	**he**	**expected**	**,**	**it**	**had**	**happened**	**!**
远的	很快	比	他	预期的	,	它	有	发生	!

比他预想的要快得多，事情就发生了!

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] ['θeɪtə] [duː] ?

But	**what**	**would**	**Theta**	**do**	**?**
但	什么	会	Theta	做	?

但Theta会怎么做呢?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [æz; əz][noʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [hɜːr; hər] .

She	**had**	**gotten**	**away**	**,**	**he**	**was**	**sure**	**,**	**as**	**no**	**one**	**mentioned**	**her**	**.**
她	有	获得	离开	,	他	曾是	当然	,	作为	不	一	提及	她	.

他确信她已经逃走了，因为没有人提起她。

['θeɪtə] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

Theta	**,**	**that**	**was**	**it**	**!**
Theta	,	那	曾是	它	!

Theta，就是它！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][plænt] , [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [kən'demɪŋ] [hɜːr'self][ænd; ənd][ɔːl]

She	**had**	**gone**	**to**	**the**	**plant**	**,**	**pushed**	**the**	**button**	**,**	**condemning**	**herself**	**and**	**all**
她	有	已消失	到	这	植物	,	推动	这	按钮	,	谴责	她自己	和	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [deθ] !

the	**others**	**to**	**death**	**!**
这	其他的	到	死亡	!

她去了工厂，按下了按钮，让自己和所有其他人都被判处死刑！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] ['θeɪtə] .

But	**that**	**was**	**not**	**like**	**Theta**	**.**
但	那	曾是	不是	喜欢	Theta	.

但这和Theta不一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['klevər] . . . .

She	**was**	**too**	**clever**	**.**	**.**	**.**	**.**
她	曾是	也	聪明的	.	.	.	.

她太聪明了.....

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

That	**was**	**it**	**!**
那	曾是	它	!

就是这样！

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Why	**hadn't**	**he**	**thought**	**of**	**it**	**!**
为什么	之前没有	他	想法	的	它	!

他怎么没想到呢！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,

It	**was**	**a**	**message**	**,**	**a**	**challenge**	**,**
它	曾是	一个	信息	,	一个	挑战	,

这是一个信息，一个挑战。

[ə; eɪ] [tuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] — [get][ðem; ðəm][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] !

a	**tool**	**which**	**he**	**could**	**use**	**to**	**free**	**himself**	**—**	**get**	**them**	**to**	**help**	**him**	**!**
一个	工具	哪个	他	可以	使用	到	自由的	他自己	—	得到	他们	到	帮助	他	!

他可以利用这个工具来摆脱困境——让他们帮助他！

[mɔːr] [rɪ'lækst] , [hiː; hi] [leɪ] [bæk] .

More	**relaxed**	**,**	**he**	**lay**	**back**	**.**
更多的	轻松	,	他	躺	后退	.

他放松下来，向后躺了下来。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] .

Dawn	**was**	**already**	**showing**	**up**	**over**	**the**	**ridge**	**.**
黎明	曾是	已经	显示	向上	超过	这	岭	.

黎明已经从山脊那边升起。

[mɔːr] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] , [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [ɪn]['pænɪk] .

More	**people**	**would**	**be**	**getting**	**up**	**,**	**more**	**people**	**rushing**	**out**	**into**	**the**	**streets**	**in**	**panic**	**.**
更多的	人们	会	是	获得	向上	,	更多的	人们	匆忙	出去	进入	这	街道	在	恐慌	.

会有更多的人起床，更多的人惊慌失措地冲到街上。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sel] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .

They	would	remember	him	,	come	to	his	cell	imploring	him	to	do	something	.
他们	会	记住	他	,	来	到	他的	细胞	恳求	他	到	做	某物	.

他们会记住他，来到他的牢房恳求他做点什么。

[hi:; hi] [wʊd] [dɪ'mænd] [wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] .

He	would	demand	what	he	wanted	.
他	会	要求	什么	他	通缉	.

他会提出他想要的一切要求。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][kəm'plaɪ] — [ɔ:r] [feɪs] [dɪ'zæstər] .

They	could	comply	—	or	face	disaster	.
他们	可以	遵守	—	或者	脸	灾难	.

他们可以选择服从，否则将面临灾难。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][dɪ'mænd] ?

What	should	he	demand	?
什么	应该	他	要求	?

他应该提出什么要求?

['sʌmwʌn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['si:niər]['eldər] .

Someone	came	down	the	street	shouting	for	the	Senior	Elder	.
某人	来了	向下	这	街道	喊叫	为了	这	高级的	长老	.

有人沿着街道走来，大声呼喊着要见长老。

[ðə; ði]['vɑ:ljəm][ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['mɪnɪt] :

The	volume	of	excited	voices	increased	with	each	minute	:
这	体积	的	兴奋的	声音	增加	和	每个	分钟	:

兴奋的说话声越来越大:

['vɔɪsɪz] [dɪ'mændɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] , [noʊ] [hi:t] , [noʊ]['wɔ:tər] .

voices	demanding	to	know	why	there	was	no	light	,	no	heat	,	no	water	.
声音	要求	到	知道	为什么	那里	曾是	不	光	,	不	热	,	不	水	.

人们纷纷质问为什么没有电、没有暖气、没有水。

['æskɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] .

Asking	each	other	if	they	had	them	.
问	每个	其他	如果	他们	有	他们	.

互相询问对方是否有这些东西。

[hɪ'stɪrɪə] ['maʊntɪŋ] [i:tʃ] ['mɪnɪt] .

Hysteria	mounting	each	minute	.
歇斯底里	安装	每个	分钟	.

恐慌情绪每分钟都在加剧。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Perhaps	it	would	be	a	time	before	they	thought	of	him	,
也许	它	会	是	一个	时间	前	他们	想法	的	他	,

或许要过一段时间他们才会想起他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

but	they	would	be	before	him	before	the	day	was	over	.
但	他们	会	是	前	他	前	这	天	曾是	超过	.

但当天结束前，他们就会出现在他面前。

" [its] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ru:m] ! " [be'ləud] [oʊləz] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

"	It's	that	witch	in	the	strong	room	!	"	bellowed	Ole's	voice	outside	.
"	它是	那	巫婆	在	这	强的	房间	!	"	咆哮	奥莱的	嗓音	外部	.

"是金库里的那个女巫！"奥勒的声音从外面传来。

" [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ]['mædʒɪk] !

"	He	did	it	by	magic	!
"	他	做过	它	经过	魔法	!

"他用魔法做到了！"

[kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [straɪks] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [ded] !

Kill	**him**	**before**	**he**	**strikes**	**us**	**all**	**dead**	**!**
杀	他	前	他	罢工	我们	全部	死的	!

在他把我们都杀光之前杀了他!

" [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] , " [ðə; ði] [wɪtʃ] , [kɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] !

"	**The**	**cry**	**was**	**taken**	**up**	**,**	**"**	**The**	**witch**	**,**	**kill**	**the**	**witch**	**!**
"	这	哭	曾是	已采取	向上	,	"	这	巫婆	,	杀	这	巫婆	!

“有人喊道：‘杀死女巫！杀死女巫！’”

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] !

He	**did**	**it**	**!**
他	做过	它	!

他做到了!

[hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] , [kɪl] [hɪm; ɪm] !

He	**is**	**right**	**in**	**there**	**,**	**kill**	**him**	**!**
他	是	正确的	在	那里	,	杀	他	!

他就在里面，杀了他!

" [koʊld] ['terər] [siːzd] ['henri] .

"	**Cold**	**terror**	**seized**	**Henry**	**.**
"	寒冷的	恐怖	查获	亨利	.

亨利感到一阵彻骨的恐惧。

- [skiːm] [wʌz; wəz]['bækˌfaɪərɪŋ] !

Theta's	**scheme**	**was**	**backfiring**	**!**
-	方案	曾是	反噬	!

Theta的计划适得其反!

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['riːzənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [hɪ'sterɪk(ə)l][mɑːb] !

There	**would**	**be**	**no**	**reasoning**	**with**	**a**	**superstitious**	**,**	**hysterical**	**mob**	**!**
那里	会	是	不	推理	和	一个	迷信的	,	歇斯底里的	暴民	!

跟一群迷信、歇斯底里的暴民讲道理是行不通的!

[wel] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] ['hɜːrid] [θɪŋz] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

Well	**,**	**at**	**least**	**it**	**hurried**	**things**	**up**	**by**	**a**	**few**	**hours**	**.**
出色地	,	在	至少	它	慌忙	事物	向上	经过	一个	很少	小时	.

好吧，至少这让事情快了几个小时。

[mɔːr] [kəm'poʊzd] ,

More	**composed**	**,**
更多的	由	,

更加沉着冷静，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl]

he	**came**	**to**	**his**	**feet**	**as**	**they**	**burst**	**through**	**the**	**back**	**door**	**of**	**the**	**Hall**
他	来了	到	他的	脚	作为	他们	爆裂	通过	这	后退	门	的	这	大厅

[ænd; ənd] [stæm'piːdid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] .

and	**stampeded**	**towards**	**the**	**door**	**to**	**the**	**cell**	**.**
和	踩踏	向	这	门	到	这	细胞	.

当他们冲破大厅后门，朝着牢房门奔去时，他站了起来。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [smaɪld] ['slaɪtli] .

He	**even**	**smiled**	**slightly**	**.**
他	甚至	微笑	轻微地	.

他甚至微微一笑。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪtʃ] . . . .

If	**they**	**thought**	**him**	**a**	**witch**	**.**	**.**	**.**	**.**
如果	他们	想法	他	一个	巫婆	.	.	.	.

如果他们认为他是巫师.....

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .

The	key	was	in	the	lock	.
这	钥匙	曾是	在	这	锁	.

钥匙就在锁里。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] ['getɪŋ] [ɪn] .

They	had	no	difficulty	getting	in	.
他们	有	不	困难	获得	在	.

他们顺利进入。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [slaɪt] [smaɪl] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	stood	in	the	center	of	the	room	,	the	slight	smile	still	on	his	lips	.
他	站立	在	这	中心	的	这	房间	,	这	轻微	微笑	仍然	在	他的	嘴唇	.

他站在房间中央，嘴角依然挂着一丝微笑。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['fɔːrɑːm][tuː; tə][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['ɪndeks]['fɪŋgər][ɪn] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	raised	his	forearm	to	a	horizontal	position	,	pointed	his	index	finger	in	their	direction	.
他	提高	他的	前臂	到	一个	水平的	位置	,	尖	他的	指数	手指	在	他们的	方向	.

他将前臂抬至水平位置，用食指指向他们的方向。

" [huː] ['wɒnts][tuː; tə][daɪ][fɜːrst] ?

"	Who	wants	to	die	first	?
"	WHO	想要	到	死	第一的	?

谁想先死?

" [hiː; hi][kraɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] .

"	he	cried	above	the	noise	they	made	.
"	他	哭	多于	这	噪音	他们	制成	.

“他的哭声盖过了他们的喧闹声。”

[ðə; ði] ['ɑːnrʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sel] [stɑːpt] [ə'brʌptli] , [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	onrush	into	the	cell	stopped	abruptly	,	those	in	front	pushing	back	against	those	behind	them	.
这	匆忙	进入	这	细胞	停止	突然	,	那些	在	正面	推动	后退	反对	那些	在后面	他们	.

冲进牢房的人潮突然停止，前面的人推搡着后面的人。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][wɪð; wɪθ] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [fænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	followed	his	finger	with	fascinated	eyes	as	he	fanned	it	across	the	group	of	them	.
他们	随后	他的	手指	和	着迷	眼睛	作为	他	扇形	它	穿过	这	团体	的	他们	.

当他用手指在他们周围扇动时，他们目不转睛地盯着他。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][fæt] , - - .

He	stopped	,	his	finger	pointing	to	a	fat	,	applecheeked	grovemaster	.
他	停止	,	他的	手指	指向	到	一个	胖的	,	-	-	.

他停了下来，手指着一个胖乎乎、脸颊红扑扑的果园主。

[ðə; ði][mæn] [ʃriːkt] , [tɜːrnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

The	man	shrieked	,	turned	about	and	began	fighting	his	way	back	into	the	corridor	.
这	男人	尖叫	,	转向	关于	和	开始	斗争	他的	方式	后退	进入	这	走廊	.

那人尖叫一声，转身开始奋力往回爬回走廊。

[wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] [trɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [fel] .

One	man	was	tripped	up	and	fell	.
一	男人	曾是	绊倒了	向上	和	跌倒	.

一名男子被绊倒摔下了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['terər] .

There	was	a	wild	shriek	of	terror	.
那里	曾是	一个	荒野	尖叫	的	恐怖	.

一声凄厉的恐惧尖叫。

[men] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lidər] [baɪ] ['mædʒɪk] .

Men	shouted	that	he	was	killing	the	leaders	by	magic	.
男人	喊叫	那	他	曾是	杀	这	领导人	经过	魔法	.

人们高喊他正在用魔法杀死首领。

[tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ɪts] ['juːʒuəl] ['saɪləns] .

To	Henry	it	seemed	only	an	instant	before	the	passageway	was	back	in	its	usual	silence	.
到	亨利	它	似乎	仅有的	一个	立即的	前	这	通道	曾是	后退	在	它是	通常	沉默	.

在亨利看来，通道里似乎只过了一瞬间就恢复了往常的寂静。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sel] .

He	stepped	out	of	his	cell	.
他	步	出去	的	他的	细胞	.

他走出了牢房。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pænɪkt] [men] .

He	could	see	a	mass	of	people	about	the	street	door	surrounding	the	panicked	men	.
他	可以	看	一个	大量的	的	人们	关于	这	街道	门	周围	这	惊慌失措	男人	.

他看到街边门口聚集了一大群人，围着惊慌失措的男人们。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [siːmd] ['empti] .

The	passage	in	the	other	direction	seemed	empty	.
这	通道	在	这	其他	方向	似乎	空的	.

另一个方向的通道似乎空无一人。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðæt] [weɪ] , [pæst] ['ɑːntə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

He	turned	that	way	,	passed	onto	the	rear	of	the	stage	,
他	转向	那	方式	,	通过了	到	这	后部	的	这	阶段	,

他转身朝那边走去，来到了舞台后方。

[felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪl] .

felt	his	way	across	it	in	the	darkness	to	the	steps	and	down	into	the	aisle	.	:	.
毛毡	他的	方式	穿过	它	在	这	黑暗	到	这	步骤	和	向下	进入	这	走道	.	:	.

他摸索着穿过黑暗，来到台阶前，然后走下过道。

['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [heɪst] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [striːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ,

Calmly	and	without	haste	he	passed	through	the	front	doors	into	the	next	street	and	walked	,
平静地	和	没有	匆忙	他	通过了	通过	这	正面	门	进入	这	下一个	街道	和	步行	,

他镇定自若地穿过前门，来到隔壁街上，然后走了下去。

[ʌn'rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .

unrecognized	in	the	half	light	and	excitement	,	out	of	town	.
未被识别的	在	这	一半	光	和	激动	,	出去	的	镇	.

在昏暗的光线和兴奋的气氛中，他没有被人认出来，他已经离开了城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['væli] .

It	was	dark	when	he	arrived	in	the	upper	valley	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	他	到达的	在	这	上	谷	.

他到达上游山谷时，天已经黑了。

['θeɪtə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] .

Theta	was	sitting	at	a	table	.
Theta	曾是	坐着	在	一个	桌子	.

Theta当时正坐在桌旁。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ] .

She	sprang	up	and	rushed	into	his	arms	with	a	glad	cry	.
她	弹簧	向上	和	匆忙	进入	他的	武器	和	一个	高兴的	哭	.

她跳起来，欢呼一声扑进了他的怀里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] !

"	It	worked	!
"	它	工作	!

"成功了！"

[ðeɪ] [let][juː; jʊ][goʊ] ?

They	let	you	go	?
他们	让	你	去	?

他们放你走了?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	He	looked	about	.
"	他	看起来	关于	.

他环顾四周。

" [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['paʊər] [bæk] [ɑːn] ? "

"	You	turned	the	power	back	on	?	"
"	你	转向	这	力量	后退	在	?	"

你把电源恢复了?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[ðə; ði][plænt][ænd; ənd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] ['paʊər] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] .

The	plant	and	these	buildings	have	a	separate	power	source	of	their	own	.
这	植物	和	这些	建筑物	有	一个	分离	力量	来源	的	他们的	自己的	.

该工厂和这些建筑物拥有独立的电力来源。

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] .

I	wasn't	going	to	touch	it	until	I	knew	you	were	safe	.
我	不是	去	到	触碰	它	直到	我	知道	你	是	安全的	.

在确定你安全之前，我是不会碰它的。

" [hiː; hi] [druː] [æn; ən]['æp(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɪn] [ænd; ənd] [mʌntʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	drew	an	apple	from	a	bin	and	munched	it	.
"	他	画	一个	苹果	从	一个	垃圾桶	和	咀嚼	它	.

他从垃圾桶里拿出一个苹果，津津有味地吃了起来。

" [wiːd] ['betər] [tɜːrn] [θɪŋz] [ɑːn] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fruːt] [spɔɪlz] .

"	We'd	better	turn	things	on	again	before	the	fruit	spoils	.
"	我们会	更好的	转动	事物	在	再次	前	这	水果	战利品	.

"我们最好在水果腐烂之前重新打开电源。"

[kʌm] [ɑːn] . . . .
Come **on** **.** **.** **.** **.**
来 在 . . . .

快点....

" [ðə; ðiː]['bʌt(ə)n] , ['henri] [nuː] , [tɜːrnd] [ɑːn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːf] .
" **The** **button** **,** **Henry** **knew** **,** **turned** **on** **as** **well** **as** **off** **.**
" 这 按钮 , 亨利 知道 , 转向 在 作为 出色地 作为 离开 .

亨利知道，这个按钮既可以开也可以关。

['henri] [prest] [daʊn] [ðə; ðiː]['bʌt(ə)n] , [stept] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðiː][lɑːrdʒ] ['bætəri] [ʌv; əv] [laɪts]
Henry **pressed** **down** **the** **button** **,** **stepped** **back** **to** **watch** **the** **large** **battery** **of** **lights**
亨利 按下 向下 这 按钮 , 步 后退 到 手表 这 大的 电池 的 灯
[flæʃ] [ɑːn] ,
flash **on** **,**
闪光 在 ,

亨利按下按钮，后退一步，看着一大组指示灯闪烁起来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
but **nothing** **happened** **.**
但 没有什么 发生 .

但什么也没发生。

[hæd; həd] ['θeɪtə] ['sʌmhaʊ] [rekt] — [ɑː] !
Had **Theta** **somehow** **wrecked** **—** **ah** **!**
有 Theta 不知何故 损毁 — 啊 !

Theta 怎么会出问题呢——啊!

[ðə; ðiː] [red] ['bʌtnz] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] [ə'gen] .
The **red** **buttons** **all** **began** **to** **glow** **again** **.**
这 红色的 按钮 全部 开始 到 辉光 再次 .

红色按钮又开始发光了。

[ðen] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [laɪts] [swɪtʃt] [tuː; tə] [griːn] , [ðen] [ə'nʌðər]
Then **,** **a** **minute** **later** **,** **a** **bank** **of** **lights** **switched** **to** **green** **,** **then** **another**
然后 , 一个 分钟 之后 , 一个 银行 的 灯 切换 到 绿色的 , 然后 其他
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
and **another** **.**
和 其他 .

一分钟后，一组灯变成了绿色，然后又是一组，再一组。

[bʌt; bət] ['henri] ['noʊtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [laɪt] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] .
But **Henry** **noted** **that** **an** **occasional** **light** **did** **not** **change** **.**
但 亨利 著名的 那 一个 偶然 光 做过 不是 改变 .

但亨利注意到，偶尔出现的灯光并没有改变。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː]['aʊər][ðə; ðiː] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [kəm'pliːtli] .
Within **the** **hour** **the** **board** **was** **lighted** **up** **completely** **.**
之内 这 小时 这 木板 曾是 照明 向上 完全地 .

不到一个小时，电路板上的灯就全部亮了起来。

['henri] [kʊd; kəd] ['berli] ['stʌmb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz][æz; əz][ðə; ðiː][ri'ækʃ(ə)n][set][ɪn]
Henry **could** **barely** **stumble** **back** **to** **his** **quarters** **as** **the** **reaction** **set** **in**
亨利 可以 仅仅 绊倒 后退 到 他的 四分之一 作为 这 反应 放 在
[kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
compounded **with** **disappointment** **.**
复合 和 失望 .

亨利几乎是踉跄着回到了自己的房间，失望之情与日俱增。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .
He **flung** **himself** **on** **his** **bed** **.**
他 扔 他自己 在 他的 床 .

他猛地扑倒在床上。

" [aɪ][hæv; həv] [feɪld] , " [hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] .

"	I	have	failed	,	"	he	kept	muttering	.
"	我	有	失败的	,	"	他	保留	喃喃自语	.

"我失败了，"他不停地喃喃自语。

" [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

"	I	have	failed	in	everything	.
"	我	有	失败的	在	一切	.

我事事都失败了。

[ðeɪ] [wəʊnt]['lɪs(ə)n] .

They	won't	listen	.
他们	惯于	听	.

他们根本不听。

[noʊ][wʌn] [wɪl] !

No	one	will	!
不	一	将要	!

没人会这么做!

" ['θeɪtə] ['waɪzli] [kept] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

"	Theta	wisely	kept	silent	and	covered	him	up	.
"	Theta	明智地	保留	沉默的	和	涵盖	他	向上	.

Theta明智地保持沉默，并把他盖了起来。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː]

On	the	second	day	they	heard	the	sound	of	a	group	breaking	their	way	through
在	这	第二	天	他们	听到	这	声音	的	一个	团体	打破	他们的	方式	通过

[ðə; ði]['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

第二天，他们听到一群人破门而入的声音。

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] , ['redi] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['redi]

They	slipped	into	the	brush	,	ready	to	retire	to	a	hiding	place	they	had	ready
他们	滑倒了	进入	这	刷子	,	准备好	到	退休	到	一个	隐藏	地方	他们	有	准备好

.

:

.

他们溜进灌木丛，准备躲到事先准备好的藏身之处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l] [huː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv]

But	the	dozen	people	who	appeared	in	the	clearing	did	not	have	the	look	of
但	这	打	人们	WHO	出现	在	这	清理	做过	不是	有	这	看	的

[ə; eɪ]['vendʒf(ə)l][mɑːb] .

a	vengeful	mob	.
一个	复仇的	暴民	.

但出现在空地上的十几个人看起来并不像一群复仇的暴徒。

['sevrəl] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['eldərli] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [bɔɪz] , [tuː] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

Several	were	almost	elderly	,	some	were	boys	,	two	were	young	women	.
一些	是	几乎	老年	,	一些	是	男孩们	,	二	是	年轻的	女性	.

其中几位几乎是老年人，几位是男孩，还有两位是年轻女子。

['henri] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Henry	stepped	into	the	open	,	but	not	too	close	to	them	.
亨利	步	进入	这	打开	,	但	不是	也	关闭	到	他们	.

亨利走到空地上，但并没有离他们太近。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] .
They looked at each other , waiting for the other to speak first .
他们 看起来 在 每个 其他 , 等待 为了 这 其他 到 说话 第一的 .

他们互相看着对方，等着对方先开口。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ˈhenri] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][æn; ən] [ˈeldərli] - .
" Henry directed his question to an elderly grovemaster .
" 亨利 指导 他的 问题 到 一个 老年 - .

亨利向一位年长的林场管理员提出了这个问题。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ˈhæpənɪŋ] , " [hiː; hi][bɪˈgæn] .
" I want to know what's happening , " he began .
" 我 想 到 知道 是什么 发生 , " 他 开始 .

“我想知道发生了什么事，”他开口说道。

" [maɪ] [ˈhɑːpər] [hæz; həz] [stɑːpt] [ˈwɜːrkɪŋ] , [maɪ] [diːˈfrɔːstər] [wɜːr; wər] [ˈdɪmɪŋ] .
" My hopper has stopped working , my defrosters were dimming .
" 我的 料斗 有 停止 在职的 , 我的 解冻器 是 调光 .

“我的料斗停止工作了，我的除霜器亮度也变暗了。”

[ðeɪ] [bleɪm] [ˌem ˈiː] . . . .
They blame me . . . .
他们 责备 我 . . . .

他们把责任都推到我身上.....

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][əˈlɜːrt] [aɪz] , [stept] [ˈfɔːrwərd] .
" A young man , strong , with alert eyes , stepped forward .
" 一个 年轻的 男人 , 强的 , 和 警报 眼睛 , 步 向前 .

一位身材魁梧、目光锐利的年轻人走了出来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈvæli] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are right about that other valley , " he said .
" 你 是 正确的 关于 那 其他 谷 , " 他 说 .

“你说的那个山谷是对的，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
" I have been in it myself .
" 我 有 到过 在 它 我 .

我本人也经历过。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] [ˈhæpən] [hɪr] .
I don't want that to happen here .
我 不 想 那 到 发生 这里 .

我不希望这种事发生在这里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] . "
I want to learn . "
我 想 到 学习 . "

我想学习。

" [aɪ][duː] [tuː] ! " [ʃrɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtiːn,eidʒəz] .
" I do too ! " shrilled one of the teenagers .
" 我 做 也 ! " 尖锐的 一 的 这 青少年 .

“我也是！”其中一个青少年尖声说道。

" [aɪ] [sniːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɜːrnɪŋ] [haʊs] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .
" I sneaked into a learning house , too , but I couldn't understand .
" 我 偷偷摸摸 进入 一个 学习 房子 , 也 , 但 我 不能 理解 .

“我也偷偷溜进过一所学习中心，但我听不懂。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ðer; ðər] ['riːz(ə)nz] , [ɔːl] ['verid] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tent] : [ðeɪ]
" The others gave their reasons , all varied , but with the same intent : they
" 这 其他的 给予 他们的 原因 , 全部 多种多样 , 但 和 这 相同的 意图 : 他们
['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɜːrn] .
wanted to learn .
通缉 到 学习 .

“其他人也给出了各自的理由，虽然各不相同，但目的都一样：他们想学习。

['sʌmtaɪmz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'per] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːbdʒekt] , ['ʌðər] [lɔŋd] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]
Sometimes how to repair an individual object , others longed for general
有时 如何 到 维修 一个 个人 目的 , 其他的 渴望 为了 一般的
['nɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

有时人们渴望了解如何修理某个特定物品，而另一些人则渴望获得一般知识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]
But they were willing to face the rest of the valley with him to get
但 他们 是 愿意的 到 脸 这 休息 的 这 谷 和 他 到 得到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他们愿意和他一起面对山谷里的其他一切，去夺取它。

['henri] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] , ['hæpi] [breθ] .
Henry took a deep , happy breath .
亨利 采取 一个 深的 , 快乐的 气息 .

亨利深深地吸了一口气，脸上露出欣喜的笑容。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðər] .
There would be others .
那里 会 是 其他的 .

还会有其他的。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [gruːp] [wʊd] [groʊ] .
Slowly but surely the group would grow .
缓慢地 但 一定 这 团体 会 生长 .

这个团体将会缓慢但稳步地壮大。

" [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come in , " he said .
" 来 在 , " 他 说 .

“进来吧，”他说。

" [rest] [ænd; ənd] [iːt] .
" Rest and eat .
" 休息 和 吃 .

休息和吃饭。

[ðen] [wiːl] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [plænz] . "
Then we'll start making plans . "
然后 出色地 开始 制作 计划 . "

然后我们就开始制定计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神